

AT51134
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, CHODZIK
INSTRUCTION MANUAL, ROLLATOR
GEBRAUCHSANWEISUNG, ROLLATOR
NÁVOD K POUŽITÍ, CHODÍTKO
NÁVOD NA POUŽITIE, CHODÍTKO
MANUEL D'INSTRUCTION, DÉAMBULATEUR
GEbruikSAANWIJZING, ROLLATOR
MANUAL DE INSTRUCCIONES, ANDADOR
MANUALE DI ISTRUZIONI, DEAMBULATORE
BRUKSANVISNING, RULLATOR



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PRZEZNACZENIE: Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik rehabilitacyjny jest zaprojektowany dla jednej osoby.

WSKAZANIA

Produkt znajdzie zastosowanie w przypadku:

- Trening równowagi: Chodzik rehabilitacyjny umożliwia pacjentom ćwiczenie utrzymania równowagi, co jest istotne w procesie rehabilitacji po urazach lub zaburzeniach neurologicznych.
- Utrzymywanie postawy ciała: Pacjenci mogą korzystać z chodzika rehabilitacyjnego do treningu poprawnej postawy ciała, co jest ważne zwłaszcza dla osób z wadami postawy lub problemami z utrzymaniem stabilności ciała.
- Poprawa koordynacji ruchowej: Ćwiczenia wykonywane przy użyciu chodzika rehabilitacyjnego mogą pomóc w poprawie koordynacji ruchowej i kontroli nad ruchami, co jest istotne dla osób z zaburzeniami neurologicznymi.
- Wspomaganie rehabilitacji po urazach: Chodzik rehabilitacyjny może być stosowany w procesie rehabilitacji po urazach kończyn dolnych, pomagając pacjentom stopniowo odzyskiwać sprawność ruchową.
- Zwiększanie niezależności: Dla niektórych pacjentów chodzik rehabilitacyjny może być narzędziem do zwiększenia niezależności w codziennym życiu, umożliwiając samodzielne poruszanie się.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

- Osoby z poważnymi problemami ze stabilnością kręgosłupa lub urazami kręgosłupa mogą być niewłaściwymi kandydatami do korzystania z chodzika rehabilitacyjnego, ponieważ może to zwiększyć ryzyko dalszych urazów.

-U osób z niekontrolowanymi drgawkami lub padaczką stosowanie chodzika rehabilitacyjnego może być niebezpieczne zarówno dla pacjenta, jak i dla osób wokół niego.

-U osób z bardzo ograniczoną siłą mięśniową korzystanie z chodzika rehabilitacyjnego może być trudne lub nieskuteczne. W takich przypadkach konieczne może być inne podejście do rehabilitacji, na przykład terapia manualna lub Ćwiczenia wspomagające siłę mięśniową.

-U pacjentów z poważnymi zaburzeniami równowagi stosowanie chodzika może być niebezpieczne, ponieważ może zwiększyć ryzyko upadków i dalszych urazów.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

CHODZIK, instrukcja obsługi

CECHY PRODUKTU

Ergonomiczne uchwyty

Wytrzymała, składana rama z mechanizmem blokującym

Regulowane drążki

System hamulcowy z lekkim mechanizmem obsługi

Wyściełane podparcie przedramienia

Koła przednie i tylne przystosowane do jazdy w trudnym terenie i na nierównych powierzchniach

Konstrukcja odporna na uszkodzenia, odpowiednia do użytku domowego i instytucjonalnego

Składane siedzisko umożliwiające łatwy dostęp do torby na zakupy lub przedmioty osobiste

Rama zaprojektowana tak, aby zapewnić lepszą dostępność i swobodę ruchu podczas chodzenia

Łatwy w transporcie i przechowywaniu

Maksymalne bezpieczne obciążenie: do 136 kg

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Rama: aluminium

Widelec koła: PA + 30% włókna szklanego

Podpórka klatki piersiowej / powierzchnia podparcia: gąbka i PVC, wymiary 60 × 50 × 6 cm

Uchwyty: PVC 70%

Szerokość wewnątrz uchwytów / odległość między uchwytami: 48 cm

Szerokość całkowita: 64 cm

Głębokość całkowita: 86 cm

Wysokość podpórki klatki piersiowej (min-max): 108–131 cm

Regulowana wysokość uchwytu (min-max): 120–144 cm

Wysokość podpórki klatki piersiowej (elementu podparcia): 6 cm

Wymiary po złożeniu (dł. × szer. × wys.): 69 × 26 × 110 cm

Koła przednie: 8" (PVC + PP)

Koła tylne: 8" (PVC + PP)

Maksymalna waga użytkownika: 136 kg

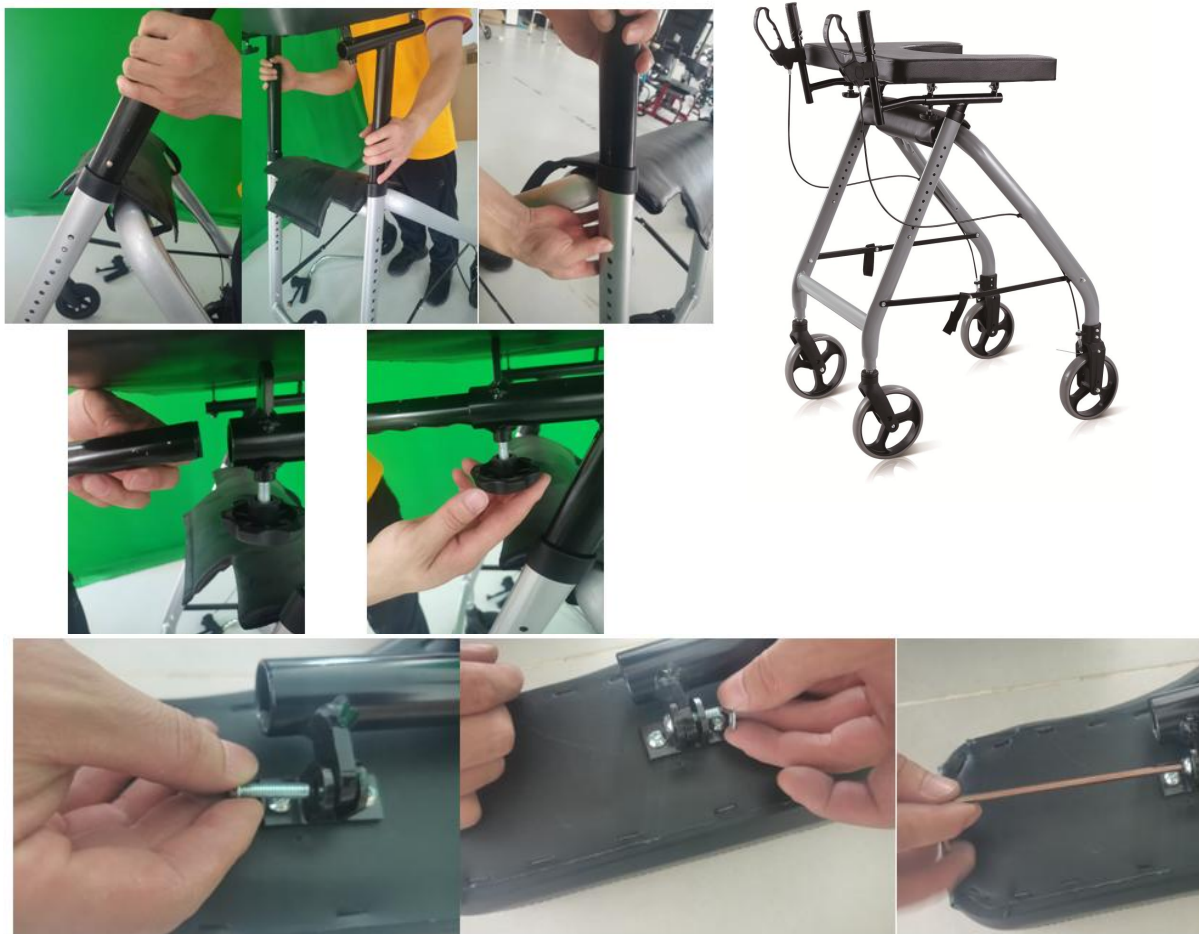
Waga netto: 11,3 kg

UWAGA! POSZCZEGÓLNE WYMIARY PRODUKTU MOGĄ SIĘ RÓŻNIĆ W GRANICACH +2CM



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

MONTAŻ



Rozłóż ramę chodzika na stabilnej, płaskiej powierzchni.

Wsuń czarną rurkę pionową w otwór znajdujący się po obu stronach ramy głównej.

Dopasuj otwory w rurce do otworów regulacyjnych w ramie.

Upewnij się, że rurka wsunięta jest do właściwej głębokości.

Zablokuj wysokość – wciśnij bolec blokujący w otworze regulacyjnym, aż usłyszysz charakterystyczne „kliknięcie”.

Umieść górną część z uchwytami na zamontowanych wcześniej rurkach pionowych.

Dokręć pokrętła mocujące znajdujące się pod uchwytami, aby stabilnie przytwierdzić element do ramy. Pokrętła dokręcaj ręcznie, aż do wyczuwalnego oporu. Sprawdź, czy całość nie przesuwają się podczas nacisku.

Jedną stronę podparcia należy zamocować przy pomocy śruby i klucza dołączonego do zestawu. Upewnij się, że śruba jest dobrze dokręcona, a element stabilnie przytwierdzony.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Aby hamować podczas jazdy – naciśnij blokady pod uchwytami.

Aby zablokować chodzik w pozycji statycznej – naciśnij dźwignię hamulca w dół, aż się zablokują.

Podczas siedzenia lub postoj hamulce muszą być włączone.

Aby złożyć chodzik – zaciągnij hamulce, naciśnij czarną dźwignię z tyłu ramy i złóż podstawę do środka.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE STOSOWANIA CHODZIKA

Używanie chodzika: Chodzik należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do obrażeń.

Stabilność: Zawsze upewnij się, że wszystkie nóżki chodzika dotykają podłoża i są stabilne przed rozpoczęciem chodzenia. Chodzenie na nierównym podłożu lub pochyłym terenie może być niebezpieczne.

Używanie na schodach: Chodzik nie jest przeznaczony do używania na schodach. Przed wejściem lub zejściem ze schodów należy skorzystać z innych pomocy lub poprosić o pomoc.

Maksymalne obciążenie: Nie przekraczaj maksymalnego obciążenia wskazanego przez producenta. Przeciążenie chodzika może prowadzić do jego uszkodzenia i zwiększyć ryzyko wypadku.

Transport: Zawsze upewnij się, że chodzik jest odpowiednio złożony lub zabezpieczony podczas transportu.

Regularne przeglądy: Przed każdym użyciem sprawdź chodzik pod kątem uszkodzeń, poluzowanych śrub czy innych nieprawidłowości. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, zaprzestań używania chodzika i skontaktuj się z serwisem.

Uwaga! Chodzik nie jest zabawką. Nie pozwalaj dzieciom bawić się chodzikiem ani go używać bez nadzoru osoby dorosłej.

Zwróć uwagę na otoczenie: Unikaj używania chodzika w miejscach o śliskiej, mokrej lub nierównej nawierzchni. Przedmioty na drodze mogą spowodować potknięcie się i upadek.

Uwaga!

1. Gdy chodzik rehabilitacyjny nie jest używany, należy upewnić się, że włączony jest hamulec postojowy.
2. Przed użyciem sprawdź, czy wszystkie koła są dokręcone, sprawdź działanie hamulca.
3. Sprawdź, czy przycisk regulacji wysokości jest zablokowany
4. Upewnij się, że chodzik jest całkowicie rozłożony.
5. Podczas korzystania z chodzika należy zwracać uwagę na otoczenie.
6. Nie wkładaj dłoni w miejsce składania chodzika, aby uniknąć uszczyknięcia.
7. Nie pozwól sobie upaść na siedzisko chodzika, ale zawsze siadaj powoli na siedzisku w wygodnej pozycji i w razie potrzeby poproś innych o pomoc.
8. Nie zawieszaj żadnych przedmiotów na dźwigni hamulca lub uchwycie. Może to wpłynąć na działanie hamulca lub stabilność chodzika.
9. Nie stawaj na chodziku rehabilitacyjnym.
10. Upewnij się, że oba uchwyty są ustawione na tej samej wysokości.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

CZYSZCZENIE

Czyść urządzenie regularnie i utrzymuj je w czystości. Lekkie zabrudzenia i kurz można usunąć wilgotną ściereczką. Większe zabrudzenia można usunąć za pomocą łagodnego, niekorozyjnego środka myjącego i ciepłej wody. Nie używaj silnych środków ściernych ani środków czyszczących na bazie chloru, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenia lub odbarwienia. Osusz części miękką ściereczką.

Koła: Czyść koła ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym. Osusz czystą szmatką. Smaruj wielozadaniowym olejem okresowo lub w przypadku, gdy koła zaczną pisać.

KONSERWACJA

Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe użytkowanie produktu, należy regularnie sprawdzać poszczególne elementy zgodnie z poniższym harmonogramem:

Co tydzień (kontrola tygodniowa):

- Sprawdź śruby, czy są dobrze dokręcone.
- Skontroluj kable hamulcowe, czy nie są poluzowane lub uszkodzone.
- Sprawdź śruby i nakrętki, dokręć w razie potrzeby.

Co miesiąc (kontrola miesięczna):

- Sprawdź stan uchwytów, czy są stabilne i nie wykazują uszkodzeń.
- Skontroluj dźwignię hamulca, czy działa prawidłowo.
- Sprawdź stan podstaw (nóg), czy są stabilne i nie mają luzów.

Co cztery miesiące (kontrola kwartalna):

- Skontroluj koła, upewniając się, że obracają się swobodnie i nie są uszkodzone.
- Sprawdź torbę, czy nie jest zniszczona i nadaje się do użytku.
- Skontroluj stelaż (ramę, wsporniki), czy nie ma pęknięć ani odkształceń.

TRANSPORT

Chodzik jest produktem łatwym do złożenia, co czyni go wygodnym w transporcie. W przypadku konieczności przewozu zaleca się złożenie go zgodnie z opisem powyżej. Chodzik powinien być transportowany w sposób zapewniający stabilność i brak ryzyka nagłych, niebezpiecznych ruchów przewożonego urządzenia.

PONOWNE UŻYCIE

Chodzik nadaje się do ponownego użycia. Przed przekazaniem go kolejnemu użytkownikowi musi zostać poddany kontroli przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. Należy sprawdzić następujące punkty: Wizualny stan ramy. Pewność osadzenia nakrętek i śrub.

Stan elementów plastikowych. Stan kół i łożysk kulkowych. Skuteczność i stan hamulców.

Jeśli którykolwiek z elementów jest uszkodzony lub złamany, należy go wymienić na nowy. Zaleca się wymianę kół przy każdej zauważonej zmianie. Wszystkie poluzowane śruby i nakrętki muszą zostać dokręcone. Produkt należy dokładnie wyczyścić i zdezynfekować przed ponownym użyciem.

OSTRZEŻENIE! Zabrania się ponownego użycia chodzika, jeśli rama jest wygięta lub złamana.

Instrukcja obsługi musi towarzyszyć chodzиковi przy każdej zmianie użytkownika.

PRZECZYSZCZANIE

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UTYLIZACJA

Po wycofaniu z eksploatacji, wyrób należy zutylizować jak zwykły odpad komunalny. Pamiętaj o przestrzeganiu norm dotyczących segregacji odpadów. Dbaj o środowisko.

EN

Thank you for purchasing our product. Please read this user manual carefully. Do not use the product before you have familiarized yourself with and fully understood this manual. If you do not understand the warnings, notices, or recommendations, please contact a healthcare professional or the seller to avoid damage to the product or personal injury. **WARNING:** All parts must be checked for damage that may have occurred during transport. If any such damage is found, the product **MUST NOT** be used. For further information, please contact the seller.

TARGET PATIENT GROUP

People suffering from diseases, dysfunctions, or injuries for which this product is intended for treatment, rehabilitation, or compensation (see the section on intended use in this user manual). The product may be purchased independently by the user or based on the recommendation of a physician, therapist, or another specialist. Regardless of whether the product is purchased independently or recommended by a physician/therapist/other specialist, the available sizes, required functions, and product variants, as well as indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer, must be taken into account.

INTENDED USE / INDICATIONS

The product is intended to support mobility in persons with limited walking ability. The rehabilitation rollator is designed for use by one person only. The product may be used in the following cases:

Balance training: The rehabilitation rollator allows patients to practice maintaining balance, which is important in the rehabilitation process after injuries or neurological disorders.

Posture support: Patients can use the rehabilitation rollator to train correct body posture, which is particularly important for people with postural defects or problems maintaining body stability.

Improvement of motor coordination: Exercises performed using the rehabilitation rollator can help improve motor coordination and movement control, which is essential for people with neurological disorders.

Support during post-injury rehabilitation: The rehabilitation rollator can be used in the rehabilitation process after lower limb injuries, helping patients gradually regain mobility.

Increasing independence: For some patients, the rehabilitation rollator may be a tool to increase independence in everyday life by enabling independent movement.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe use of the product.

Individuals with serious spinal stability problems or spinal injuries may not be suitable candidates for using a rehabilitation rollator, as this may increase the risk of further injury.

In people with uncontrolled seizures or epilepsy, the use of a rehabilitation rollator may be dangerous both for the patient and for people nearby.

In individuals with very limited muscle strength, using a rehabilitation rollator may be difficult or ineffective. In such cases, alternative rehabilitation approaches may be necessary, such as manual therapy or muscle-strengthening exercises.

In patients with severe balance disorders, the use of a rollator may be unsafe, as it can increase the risk of falls and further injuries.

LIST OF COMPONENTS: Rollator, user manual

PRODUCT FEATURES

Ergonomic handles

Durable, foldable frame with locking mechanism

Adjustable bars

Brake system with a light and easy-to-use mechanism

Padded forearm support

Front and rear wheels suitable for difficult terrain and uneven surfaces

Damage-resistant construction suitable for home and institutional use

Foldable seat allowing easy access to a shopping bag or personal items

Frame designed to provide improved accessibility and freedom of movement while walking

Easy to transport and store

Maximum safe load: up to 136 kg

TECHNICAL SPECIFICATION

Frame: aluminium

Wheel fork: PA + 30% glass fiber

Chest support / support surface: foam and PVC, dimensions 60 × 50 × 6 cm

Handles: PVC 70%

Width between handles / distance between handles: 48 cm

Overall width: 64 cm

Overall depth: 86 cm

Chest support height (min–max): 108–131 cm

Adjustable handle height (min–max): 120–144 cm

Chest support thickness (support element): 6 cm

Folded dimensions (L × W × H): 69 × 26 × 110 cm

Front wheels: 8" (PVC + PP)

Rear wheels: 8" (PVC + PP)

Maximum user weight: 136 kg

Net weight: 11.3 kg

WARNING: Individual product dimensions may vary within a tolerance of ±2 cm.



This symbol indicates the maximum user weight.

ASSEMBLY



Unfold the rollator frame on a stable, flat surface.

Insert the black vertical tube into the opening located on both sides of the main frame.

Align the holes in the tube with the adjustment holes in the frame.

Make sure the tube is inserted to the correct depth.

Lock the height – press the locking pin into the adjustment hole until you hear a characteristic “click.”

Place the upper part with the handles onto the previously installed vertical tubes.

Tighten the fixing knobs located under the handles to securely attach the element to the frame. Tighten the knobs by hand until noticeable resistance is felt. Check that the entire assembly does not move when pressure is applied.

One side of the support must be secured using the screw and wrench included in the set. Make sure the screw is firmly tightened and the element is securely attached.

OPERATING INSTRUCTIONS

To brake while moving – squeeze the brake levers under the handles.

To lock the rollator in a stationary position – push the brake levers downward until they lock.

When sitting or standing still, the brakes must be engaged.

To fold the rollator – engage the brakes, press the black lever at the rear of the frame, and fold the base inward.

WARNINGS REGARDING THE USE OF THE ROLLATOR

Use of the rollator: The rollator must be used only as intended. Improper use may result in injury.

Stability: Always make sure that all legs/wheels of the rollator are in contact with the ground and stable before starting to walk. Walking on uneven or sloped surfaces may be dangerous.

Use on stairs: The rollator is not intended for use on stairs. Before going up or down stairs, use other aids or ask for assistance.

Maximum load: Do not exceed the maximum load specified by the manufacturer. Overloading the rollator may cause damage and increase the risk of accidents.

Transport: Always ensure that the rollator is properly folded or secured during transport.

Regular inspections: Before each use, check the rollator for damage, loose screws, or other irregularities. If any damage is found, stop using the rollator and contact service personnel.

Warning! The rollator is not a toy. Do not allow children to play with it or use it without adult supervision.

Be aware of your surroundings: Avoid using the rollator on slippery, wet, or uneven surfaces. Objects on the ground may cause tripping and falls.

IMPORTANT NOTES

When the rehabilitation rollator is not in use, make sure the parking brake is engaged.
Before use, check that all wheels are securely fastened and that the brakes function properly.
Check that the height adjustment button is locked.
Make sure the rollator is fully unfolded.
Pay attention to your surroundings while using the rollator.
Do not place your hands in the folding area to avoid pinching injuries.
Do not drop yourself onto the seat; always sit down slowly and carefully. Ask for assistance if necessary.
Do not hang any objects on the brake lever or handle. This may affect brake performance or rollator stability.
Do not stand on the rehabilitation rollator.
Make sure both handles are set to the same height.
WARNING: Use of the product in a manner other than its intended purpose is prohibited.

SERIOUS INCIDENTS

In the event of a "serious incident" related to the medical device that directly or indirectly has led, could have led, or may lead to any of the following events:

- a) death of the patient, user, or another person, or
 - b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user, or another person, or
 - c) a serious public health threat,
- the serious incident must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. **WARNING:** Use of the product in a manner other than its intended purpose is prohibited.

CLEANING

Clean the device regularly and keep it tidy.
Light dirt and dust can be removed with a damp cloth.
Heavier dirt can be cleaned with a mild, non-corrosive detergent and warm water.
Do not use strong abrasives or chlorine-based cleaners as they may cause damage or discoloration.
Dry parts with a soft cloth.
Wheels: Clean wheels with warm water and mild detergent. Dry with a clean cloth. Lubricate periodically with multi-purpose oil or when wheels start to squeak.

MAINTENANCE

To ensure safe and proper use, inspect the device regularly according to the schedule below:

Weekly checks:

- Check that all screws are tight.
- Inspect brake cables for looseness or damage.
- Tighten screws and nuts if necessary.

Monthly checks:

- Check handle stability and condition.
- Inspect brake levers for proper function.
- Inspect bases (legs) for stability and looseness.

Quarterly checks (every 4 months):

- Inspect wheels to ensure they rotate freely and are undamaged.
- Check the bag for wear or damage.
- Inspect the frame and supports for cracks or deformations.

TRANSPORT

The rollator folds easily, making it convenient to transport. For transportation, fold it as described above. Always transport the rollator securely to prevent sudden, unsafe movements.

REUSE

The rollator is suitable for reuse. Before passing it to another user, it must be inspected by a qualified dealer. Check the following:

- Visual condition of the frame.
- Secure fit of screws and nuts.
- Condition of plastic parts.
- Condition of wheels and bearings.
- Function and condition of brakes.

If any part is damaged or broken, it must be replaced. Wheels should be replaced whenever significant wear is noticed. All loosened screws and nuts must be tightened. The product must be thoroughly cleaned and disinfected before reuse.

WARNING: Do not reuse the rollator if the frame is bent or broken.

The user manual must always accompany the rollator when changing users.

STORAGE

Store the product in a dry place. Do not expose it to direct sunlight.

DISPOSAL

When taken out of service, dispose of the product as regular household waste. Follow local waste separation regulations. Protect the environment.

DE

DANKE FÜR DEN KAUF UNSERES PRODUKTS

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie die Anleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Sollten Sie die Warnhinweise, Hinweise oder Empfehlungen nicht nachvollziehen können, wenden Sie sich bitte an einen Gesundheitsspezialisten oder an den Verkäufer, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden.

ACHTUNG: Überprüfen Sie das Produkt sorgfältig auf mögliche Transportschäden. Wenn Sie solche Schäden feststellen, darf das Produkt NICHT verwendet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Verkäufer.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Personen mit Erkrankungen, Funktionsstörungen oder Verletzungen, zu deren Unterstützung, Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt „Verwendungszweck“ dieser Gebrauchsanweisung). Das Produkt kann von der nutzenden Person selbstständig oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder einer anderen Fachkraft erworben werden. Sowohl beim eigenständigen Kauf als auch bei einer Empfehlung durch Arzt, Therapeut oder Fachkraft müssen die verfügbaren Größen, erforderlichen Funktionen sowie Produktvarianten, Indikationen, Kontraindikationen und die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigt werden.

VERWENDUNG / INDIKATIONEN

Das Produkt ist zur Unterstützung der Mobilität von Personen mit eingeschränkter Gehfähigkeit bestimmt. Der Reha-Rollator ist für die Nutzung durch eine Person ausgelegt. Er kann in folgenden Fällen eingesetzt werden:

Gleichgewichtstraining: Der Reha-Rollator ermöglicht es den Nutzenden, das Halten des Gleichgewichts zu üben, was im Rehabilitationsprozess nach Verletzungen oder bei neurologischen Erkrankungen wichtig ist.

Aufrechterhaltung der Körperhaltung: Der Reha-Rollator kann genutzt werden, um eine aufrechte Körperhaltung zu trainieren, insbesondere bei Haltungsabweichungen oder Stabilitätsproblemen.

Verbesserung der Koordinationsfähigkeit: Übungen mit dem Reha-Rollator können dazu beitragen, die Bewegungskoordination und -kontrolle zu verbessern, was insbesondere für Personen mit neurologischen Erkrankungen von Bedeutung ist.

Unterstützung der Rehabilitation nach Verletzungen: Der Reha-Rollator kann während der Rehabilitation nach Verletzungen der unteren Extremitäten eingesetzt werden und dabei helfen, schrittweise die Beweglichkeit wiederzuerlangen.

Steigerung der Selbstständigkeit: Für manche Personen kann der Reha-Rollator ein Hilfsmittel sein, um alltägliche Wege sicherer zurückzulegen und selbstständig mobil zu bleiben.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder kognitive Einschränkungen (z. B. stark eingeschränktes Sehvermögen), die eine sichere Handhabung des Produkts unmöglich machen.

Die Verwendung eines Rollators kann für Personen mit schweren Einschränkungen der Wirbelsäulenstabilität oder Rückenmarksverletzungen ungeeignet sein, da sich dadurch das Risiko weiterer Verletzungen erhöhen kann.

Bei Personen mit unkontrollierten Krampfanfällen oder Epilepsie kann die Verwendung des Reha-Rollators sowohl für die nutzende Person als auch für Umstehende gefährlich sein.

Bei sehr eingeschränkter Muskelkraft kann die Nutzung des Rollators schwierig oder nicht zielführend sein. In solchen Fällen können andere Rehabilitationsansätze erforderlich sein, z. B. therapeutisch angeleitete Übungen zur Kräftigung der Muskulatur.

Bei schweren Gleichgewichtsstörungen kann die Verwendung des Rollators mit einem erhöhten Sturzrisiko verbunden sein.

LIEFERUMFANG: Rollator, Gebrauchsanweisung

PRODUKTMERKMALE

Ergonomische Griffe

Robuster, klappbarer Rahmen mit Verriegelungsmechanismus

Verstellbare Stangen

Bremssystem mit leichtgängigem Bedienmechanismus

Gepolsterte Unterarmauflagen

Vorder- und Hinterräder, geeignet für unwegsames Gelände und unebene Oberflächen

Robuste, beschädigungsresistente Konstruktion, geeignet für den häuslichen und institutionellen Einsatz

Klappbarer Sitz für einfachen Zugang zur Einkaufstasche oder zu persönlichen Gegenständen

Rahmenkonstruktion für bessere Zugänglichkeit und Bewegungsfreiheit beim Gehen

Leicht zu transportieren und zu lagern

Maximale sichere Belastung: bis 136 kg

TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Rahmen: Aluminium

Radgabel: PA + 30 % Glasfaser

Bruststütze / Auflagefläche: Schaumstoff und PVC, Maße 60 × 50 × 6 cm

Griffe: PVC 70 %

Innenbreite der Griffe / Abstand zwischen den Griffen: 48 cm

Gesamtbreite: 64 cm

Gesamttiefe: 86 cm

Höhe der Bruststütze (min–max): 108–131 cm

Verstellbare Griffhöhe (min–max): 120–144 cm

Höhe der Bruststütze (Auflageelement): 6 cm

Maße im zusammengeklappten Zustand (L × B × H): 69 × 26 × 110 cm

Vorderräder: 8" (PVC + PP)

Hinterräder: 8" (PVC + PP)

Maximales Benutzergewicht: 136 kg

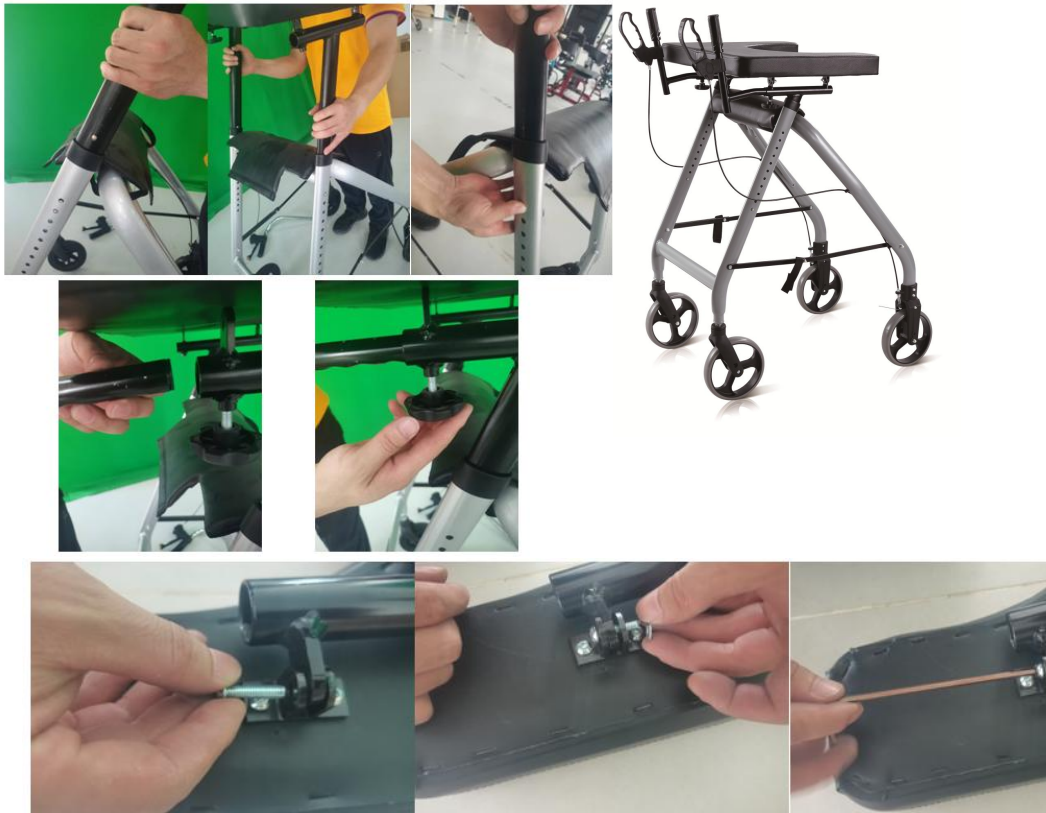
Nettogewicht: 11,3 kg

ACHTUNG! EINZELNE PRODUKTABMESSUNGEN KÖNNEN UM ±2 CM VARIIEREN.



Dieses Symbol kennzeichnet das maximale Benutzergewicht.

MONTAGE



Klappen Sie den Rahmen des Rollators auf einer stabilen, ebenen Fläche auseinander.
Schieben Sie das schwarze vertikale Rohr in die Öffnung auf beiden Seiten des Hauptrahmens.
Richten Sie die Bohrungen im Rohr an den Einstellöffnungen im Rahmen aus.
Vergewissern Sie sich, dass das Rohr bis zur richtigen Tiefe eingeschoben ist.
Arretieren Sie die Höhe – drücken Sie den Arretierstift in die Einstellöffnung, bis Sie ein deutliches „Klicken“ hören.
Setzen Sie den oberen Teil mit den Griffen auf die zuvor montierten vertikalen Rohre.
Ziehen Sie die unter den Griffen befindlichen Befestigungsknöpfe fest, um das Element sicher am Rahmen zu fixieren.
Ziehen Sie die Knöpfe handfest an, bis ein spürbarer Widerstand erreicht ist.
Überprüfen Sie, ob sich die Konstruktion bei Druck nicht verschiebt.
Eine Seite der Auflage ist mit der beiliegenden Schraube und dem mitgelieferten Schlüssel zu befestigen.
Stellen Sie sicher, dass die Schraube fest angezogen ist und das Bauteil stabil montiert ist.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Zum Abbremsen während der Fahrt drücken Sie die Bremshebel unter den Griffen.
Um den Rollator in der Standposition zu blockieren, drücken Sie die Bremshebel nach unten, bis sie einrasten.
Beim Sitzen oder im Stand müssen die Bremsen immer aktiviert sein.
Zum Zusammenklappen des Rollators ziehen Sie die Bremsen an, drücken Sie den schwarzen Hebel an der Rückseite des Rahmens und klappen Sie die Basis nach innen.

WARNHINWEISE ZUR VERWENDUNG DES ROLLATORS

Verwendung: Der Rollator darf ausschließlich entsprechend seiner Zweckbestimmung verwendet werden. Eine unsachgemäße Nutzung kann zu Verletzungen führen.
Stabilität: Stellen Sie vor dem Gehen stets sicher, dass alle Füße/Räder des Rollators den Boden berühren und stabil stehen. Die Benutzung auf unebenem oder geneigtem Untergrund kann gefährlich sein.
Verwendung auf Treppen: Der Rollator ist nicht für die Benutzung auf Treppen vorgesehen. Zum Hinauf- oder Hinabsteigen sind andere Hilfsmittel zu verwenden oder Hilfe anzufordern.
Maximale Belastung: Überschreiten Sie nicht die vom Hersteller angegebene maximale Belastung. Eine Überlastung kann zu Schäden am Produkt und zu einem erhöhten Unfallrisiko führen.
Transport: Stellen Sie beim Transport stets sicher, dass der Rollator ordnungsgemäß zusammengeklappt oder gesichert ist.
Regelmäßige Kontrollen: Überprüfen Sie den Rollator vor jeder Benutzung auf Beschädigungen, lockere Schrauben oder andere Unregelmäßigkeiten. Bei festgestellten Mängeln verwenden Sie den Rollator nicht weiter und wenden Sie sich an den Service.
Achtung! Der Rollator ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Rollator spielen und ihn nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.
Achten Sie auf die Umgebung: Vermeiden Sie die Nutzung auf rutschigen, nassen oder unebenen Flächen. Gegenstände auf dem Weg können Stolpern und Stürze verursachen.

ACHTUNG!

Wenn der Rehabilitationsrollator nicht benutzt wird, muss die Feststellbremse aktiviert sein.
Überprüfen Sie vor der Benutzung, ob alle Räder fest montiert sind, und testen Sie die Funktion der Bremsen.
Stellen Sie sicher, dass der Höhenverstellknopf eingerastet ist.
Vergewissern Sie sich, dass der Rollator vollständig aufgeklappt ist.

Achten Sie während der Benutzung stets auf Ihre Umgebung.

Legen Sie Ihre Hände nicht in den Klappmechanismus, um Quetschungen zu vermeiden.

Lassen Sie sich nicht auf den Sitz fallen. Setzen Sie sich stets langsam und kontrolliert hin und bitten Sie bei Bedarf um Hilfe.

Hängen Sie keine Gegenstände an den Bremshebel oder die Griffe. Dies kann die Bremsfunktion oder die Stabilität des Rollators beeinträchtigen.

Stellen Sie sich nicht auf den Rehabilitationsrollator.

Stellen Sie sicher, dass beide Griffe auf derselben Höhe eingestellt sind.

ACHTUNG: Die Verwendung des Produkts zu einem anderen Zweck als dem vorgesehenen ist verboten.

MELDUNG EINES SCHWERWIEGENDEN VORFALLS

Wenn ein mit dem Produkt zusammenhängender schwerwiegender Vorfall auftritt, der

a) zum Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person geführt hat, führen könnte oder hätte führen können, oder

b) zu einer vorübergehenden oder dauerhaften erheblichen Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person führt oder führen könnte, oder

c) eine ernste Bedrohung der öffentlichen Gesundheit darstellt, muss dieser Vorfall dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient seinen Wohnsitz hat. Für Nutzer in der Europäischen Union ist die Meldung an die zuständige nationale Behörde für Medizinprodukte ihres Landes zu richten. In Deutschland ist die zuständige Behörde das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM).

Treten während der Anwendung Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere ungewöhnliche und nicht eindeutig erklärbare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts auf, wenden Sie sich bitte an eine medizinische Fachperson.

Das Produkt darf ausschließlich gemäß seiner vorgesehenen Zweckbestimmung verwendet werden. Eine zweckfremde Nutzung ist untersagt.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Reinigung oder durch Missachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Hinweise und Empfehlungen entstehen.

REINIGUNG

Reinigen Sie den Rollator regelmäßig und halten Sie ihn sauber.

Leichte Verschmutzungen und Staub können mit einem feuchten Tuch entfernt werden.

Größere Verschmutzungen können mit einem milden, nicht korrosiven Reinigungsmittel und warmem Wasser beseitigt werden.

Verwenden Sie keine starken Scheuermittel oder chlorhaltigen Reiniger, da diese Schäden oder Verfärbungen verursachen können.

Trocknen Sie alle Teile mit einem weichen Tuch ab.

Räder: Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie sie anschließend mit einem sauberen Tuch. Schmieren Sie die Räder regelmäßig oder bei Quietschgeräuschen mit einem Mehrzwecköl.

WARTUNG

Um einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Rollators zu gewährleisten, müssen die einzelnen Teile regelmäßig gemäß dem folgenden Plan überprüft werden:

Wöchentliche Kontrolle:

Überprüfen Sie, ob alle Schrauben fest angezogen sind.

Kontrollieren Sie die Bremskabel auf Lockerung oder Beschädigung.

Ziehen Sie Schrauben und Muttern bei Bedarf nach.

Monatliche Kontrolle:

Überprüfen Sie den Zustand der Griffe auf festen Sitz und Beschädigungen.

Kontrollieren Sie, ob die Bremshebel einwandfrei funktionieren.

Prüfen Sie die allgemeine Stabilität des Rollators.

Vierteljährliche Kontrolle (alle 4 Monate):

Kontrollieren Sie die Räder, ob sie frei laufen und unbeschädigt sind.

Überprüfen Sie die Tasche auf Schäden oder Abnutzung.

Inspizieren Sie das Gestell (Rahmen, Stützen) auf Risse oder Verformungen.

TRANSPORT

Der Rollator lässt sich leicht zusammenklappen und ist daher bequem zu transportieren. Für den Transport wird empfohlen, ihn wie oben beschrieben zusammenzuklappen. Der Rollator sollte so transportiert werden, dass er sicher fixiert ist und keine plötzlichen oder gefährlichen Bewegungen auftreten können.

WIEDERVERWENDUNG

Der Rollator ist für die Wiederverwendung geeignet. Vor der Weitergabe an eine andere nutzende Person muss er von einem Fachhändler überprüft werden. Folgende Punkte sind zu kontrollieren:

Sichtzustand des Rahmens.

Fester Sitz von Schrauben und Muttern.

Zustand der Kunststoffteile.

Zustand der Räder und Kugellager.

Funktionsfähigkeit und Zustand der Bremsen.

Ist ein Teil beschädigt oder gebrochen, muss es ersetzt werden. Es wird empfohlen, die Räder bei sichtbaren Abnutzungserscheinungen auszutauschen. Alle gelockerten Schrauben und Muttern sind nachzuziehen. Der Rollator muss vor der Wiederverwendung gründlich gereinigt und desinfiziert werden.

WARNUNG: Der Rollator darf nicht wiederverwendet werden, wenn der Rahmen verbogen oder gebrochen ist.

Die Gebrauchsanweisung muss dem Rollator bei jedem Benutzerwechsel beiliegen.

LAGERUNG

Der Rollator ist an einem trockenen Ort aufzubewahren und darf nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

ENTSORGUNG

Nach der Außerbetriebnahme ist das Produkt wie normaler Hausmüll zu entsorgen. Beachten Sie die geltenden Vorschriften zur Abfalltrennung. Schützen Sie die Umwelt.

CZ

Děkujeme za zakoupení našeho výrobku. Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k použití. Výrobek nesmí být používán před jeho přečtením a pochopením. Pokud nerozumíte varováním, poznámkám a doporučením, obraťte se na zdravotnického specialistu nebo prodejce, abyste předešli poškození výrobku nebo zranění.

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte všechny části, zda nedošlo k poškození během přepravy. Pokud zjistíte jakékoli poškození, NESMÍTE výrobek používat. Další informace poskytne prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

POUŽITÍ / INDIKACE

Výrobek je určen k podpoře při pohybu osob s omezenou schopností chůze. Rehabilitační chodítko je navrženo pro jednu osobu. Výrobek lze použít v těchto případech:

Trénink rovnováhy: Rehabilitační chodítko umožňuje pacientům cvičit udržování rovnováhy, což je důležité v procesu rehabilitace po úrazech nebo neurologických poruchách.

Udržování tělesného držení: Pacienti mohou chodítko používat k tréninku správného držení těla, což je důležité zejména pro osoby s vadami držení těla nebo problémy se stabilitou.

Zlepšení pohybové koordinace: Cvičení s rehabilitačním chodítkem může pomoci zlepšit koordinaci a kontrolu pohybů, což je zásadní u osob s neurologickými poruchami.

Podpora rehabilitace po úrazech: Rehabilitační chodítko lze použít v rehabilitačním procesu po úrazech dolních končetin a pomáhá pacientům postupně znovu získat pohyblivost.

Zvýšení samostatnosti: Pro některé pacienty může chodítko sloužit jako prostředek ke zvýšení nezávislosti v každodenním životě, protože umožňuje samostatný pohyb.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která znemožňují bezpečnou manipulaci s výrobkem.

Používání rehabilitačního chodítka může být nevhodné pro osoby s vážnými problémy se stabilitou páteře nebo se zraněním páteře, protože to může zvýšit riziko dalších zranění.

U osob s nekontrolovanými křečemi nebo epilepsií může být používání rehabilitačního chodítka nebezpečné jak pro pacienta, tak pro osoby v jeho okolí.

U osob s velmi omezenou svalovou silou může být používání rehabilitačního chodítka obtížné nebo neúčinné. V takových případech může být nutný jiný přístup k rehabilitaci, například manuální terapie nebo cvičení podporující svalovou sílu.

U pacientů s vážnými poruchami rovnováhy může být používání chodítka nebezpečné, protože může zvýšit riziko pádů a dalších zranění.

SEZNAM SOUČÁSTÍ: Rehabilitační chodítko, návod k použití

VLASTNOSTI VÝROBKU

Ergonomické rukojeti

Pevný, skládací rám s blokovacím mechanismem

Nastavitelné tyče

Brzdový systém s lehkým ovládáním

Polstrovaná opěrka předloktí

Přední a zadní kola vhodná pro jízdu v náročném terénu a na nerovném povrchu

Konstrukce odolná proti poškození, vhodná pro domácí i institucionální použití

Skládací sedátko umožňující snadný přístup k nákupní tašce nebo osobním věcem

Rám navrženy pro lepší přístupnost a volnost pohybu při chůzi

Snadná přeprava a skladování

Maximální bezpečné zatížení: do 136 kg

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Rám: hliník

Vídlíce kola: PA + 30 % skelných vláken

Hrudní opěrka / opěrná plocha: pěna a PVC, rozměry 60 × 50 × 6 cm

Rukojeti: PVC 70 %

Vnitřní šířka rukojetí / vzdálenost mezi rukojetmi: 48 cm

Celková šířka: 64 cm

Celková hloubka: 86 cm

Výška hrudní opěrky (min–max): 108–131 cm

Nastavitelná výška rukojetí (min–max): 120–144 cm

Výška hrudní opěrky (opěrného prvku): 6 cm

Rozměry po složení (d × š × v): 69 × 26 × 110 cm

Přední kola: 8" (PVC + PP)

Zadní kola: 8" (PVC + PP)

Maximální hmotnost uživatele: 136 kg

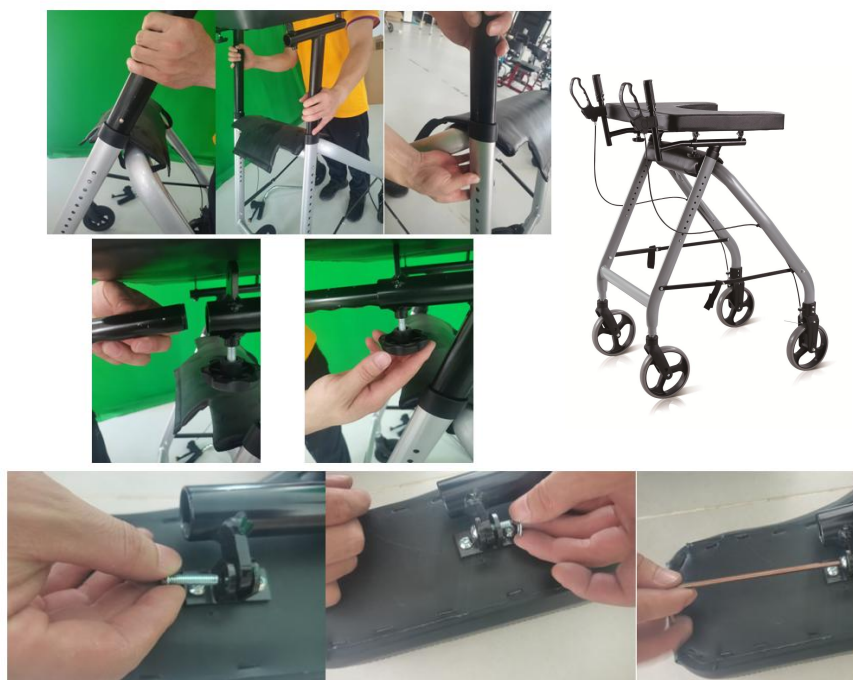
Čistá hmotnost: 11,3 kg

UPOZORNĚNÍ! JEDNOTLIVÉ ROZMĚRY VÝROBKU SE MOHOU LIŠIT V ROZSAHU ±2 CM.



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele.

MONTÁŽ



Rozložte rám chodítka na stabilním, rovném povrchu.

Zasuňte černou svislou trubku do otvoru umístěného na obou stranách hlavního rámu.

Vyrovnejte otvory v trubce s nastavovacími otvory v rámu.

Ujistěte se, že je trubka zasunuta do správné hloubky.

Zajistěte výšku – stiskněte zajišťovací kolík do nastavovacího otvoru, dokud neuslyšíte charakteristické „cvaknutí“.

Nasadte horní část s rukojeťmi na dříve namontované svislé trubky.

Utáhněte upevňovací kolečka umístěná pod rukojeťmi, aby byl díl pevně připevněn k rámu.

Kolečka utahujte ručně, dokud nepocítíte odpor.

Zkontrolujte, zda se celá konstrukce při zatížení neposouvá.

Jednu stranu opěrky připevňte pomocí šroubu a klíče dodaného v sadě.

Ujistěte se, že je šroub pevně dotažen a prvek je stabilně upevněn.

NÁVOD K POUŽITÍ

Pro brzdění během chůze stiskněte brzdy pod rukojeťmi.

Pro zajištění chodítka ve statické poloze stlačte brzdové páky směrem dolů, dokud se nezablokují.

Při sezení nebo stání musí být brzdy vždy zapnuté.

Pro složení chodítka zatáhněte brzdy, stiskněte černou páku na zadní straně rámu a složte základnu dovnitř.

UPOZORNĚNÍ K POUŽÍVÁNÍ CHODÍTKA

Používání chodítka: Chodítko používejte výhradně v souladu s jeho určením. Nesprávné použití může vést ke zranění.

Stabilita: Před zahájením chůze se vždy ujistěte, že všechny nohy/kola chodítka se dotýkají země a jsou stabilní. Používání na nerovném nebo nakloněném povrchu může být nebezpečné.

Používání na schodech: Chodítko není určeno k používání na schodech. Před výstupem nebo sestupem po schodech použijte jiné pomůcky nebo požádejte o pomoc.

Maximální zatížení: Nepřekračujte maximální zatížení stanovené výrobcem. Přetížení může vést k poškození chodítka a zvýšit riziko nehody.

Přeprava: Při přepravě se vždy ujistěte, že je chodítko správně složené nebo zajištěné.

Pravidelné kontroly: Před každým použitím zkontrolujte chodítko, zda není poškozené, zda nejsou uvolněné šrouby nebo jiné nesrovnalosti.

V případě zjištění jakýchkoli závad přestaňte chodítko používat a kontaktujte servis.

Upozornění! Chodítko není hračka. Nedovolte dětem, aby si s chodítkem hrály nebo jej používaly bez dozoru dospělé osoby.

Dbějte na okolí: Vyhněte se používání chodítka na kluzkém, mokřém nebo nerovném povrchu. Předměty na cestě mohou způsobit zakopnutí a pád.

UPOZORNĚNÍ!

Pokud rehabilitační chodítko není používáno, musí být zapnutá parkovací brzda.

Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechna kola pevně dotažena, a ověřte funkci brzd.

Zkontrolujte, zda je tlačítko nastavení výšky zajištěno.

Ujistěte se, že je chodítko zcela rozložené.

Při používání chodítka vždy věnujte pozornost okolí.

Nevkládejte ruce do místa skládání chodítka, abyste předešli skřípnutí.

Nesedějte si prudce na sedátko chodítka; vždy se posaďte pomalu do pohodlné polohy a v případě potřeby požádejte o pomoc.

Nezavěšujte žádné předměty na brzdovou páku nebo rukojeť. Může to ovlivnit funkci brzd nebo stabilitu chodítka.

Nestoupejte na rehabilitační chodítko.

Ujistěte se, že obě rukojeti jsou nastaveny do stejné výšky.

UPOZORNĚNÍ: Je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než je v souladu s jeho určením.

NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

ČISTĚNÍ

Zařízení pravidelně čistěte a udržujte v čistotě.

Lehké nečistoty a prach lze odstranit vlhkým hadříkem.

Větší nečistoty odstraňte pomocí jemného, nekorozivního čistícího prostředku a teplé vody.

Nepoužívejte silné abrazivní prostředky ani čistící prostředky na bázi chlóru, mohou způsobit poškození nebo změnu barvy.

Díly osušte měkkým hadříkem.

Kola: Kola čistěte teplou vodou a jemným čistícím prostředkem. Osušte čistým hadříkem. Pravidelně, nebo pokud kola začnou skřípat, je mazaňte víceúčelovým olejem.

ÚDRŽBA

Pro bezpečné a správné používání výrobku je nutné jednotlivé části pravidelně kontrolovat podle následujícího harmonogramu:

Každý týden (týdenní kontrola):

Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby pevně dotaženy.

Zkontrolujte brzdová lanka, zda nejsou uvolněná nebo poškozená.

V případě potřeby dotáhněte šrouby a matice.

Každý měsíc (měsíční kontrola):

Zkontrolujte stav rukojetí – stabilitu a případná poškození.

Ověřte správnou funkci brzdové páky.

Zkontrolujte stav základů (noh), zda jsou stabilní a bez vůlí.

Každé čtyři měsíce (čtvrtletní kontrola):

Zkontrolujte kola, zda se volně otáčejí a nejsou poškozená.

Zkontrolujte tašku, zda není poškozená a je použitelná.

Zkontrolujte rám a podpěry, zda nejsou prasklé nebo deformované.

PŘEPRAVA

Chodítko lze snadno složit, což usnadňuje přepravu. Pro převoz se doporučuje složit jej podle výše uvedeného popisu. Chodítko by mělo být přepravováno tak, aby byla zajištěna stabilita a nehrozily náhlé, nebezpečné pohyby zařízení.

OPAKOVANÉ POUŽITÍ

Chodítko je vhodné k opětovnému použití. Před předáním dalšímu uživateli musí být zkontrolováno odborným prodejcem. Zkontrolujte následující body:

Vizuální stav rámu.

Jisté usazení matic a šroubů.

Stav plastových dílů.

Stav kol a kuličkových ložisek.

Účinnost a stav brzd.

Pokud je jakákoli část poškozená nebo zlomená, musí být vyměněna za novou. Doporučuje se vyměnit kola při každém zaznamenaném opotřebení. Všechny uvolněné šrouby a matice musí být dotaženy. Před opětovným použitím musí být výrobek důkladně vyčištěn a dezinfikován.

VAROVÁNÍ! Chodítko se nesmí znovu použít, pokud je rám ohnutý nebo zlomený.

Návod k použití musí chodítko doprovázet při každé změně uživatele.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte na suchém místě a nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme za zakúpenie nášho výrobku. Prosíme, aby ste si dôkladne prečítali návod na používanie. Výrobok sa nesmie používať pred prečítaním a porozumením tohto návodu. Ak nerozumiete varovaniám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na zdravotníckeho špecialistu alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti, či nie sú poškodené počas prepravy. Ak zistíte takéto poškodenia, NESMIE sa výrobok používať. Viac informácií u predajcu.

CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo úrazmi, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť týkajúcu sa účelu výrobku v tomto návode na použitie). Výrobok môže byť zakúpený používateľom samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného špecialistu. Či už ide o samostatný nákup alebo o odporúčanie odborníka, treba zohľadniť dostupné veľkosti, potrebné funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

POUŽITIE / INDIKÁCIE

Výrobok je určený na podporu pri pohybe osôb s obmedzenou schopnosťou chôdze. Rehabilitačné chodítko je navrhnuté pre jednu osobu. Výrobok možno použiť v týchto prípadoch:

Tréning rovnováhy: Rehabilitačné chodítko umožňuje pacientom cvičiť udržiavanie rovnováhy, čo je dôležité v procese rehabilitácie po úrazoch alebo neurologických poruchách.

Udržiavanie držania tela: Pacienti môžu využívať chodítko na tréning správneho držania tela, čo je dôležité najmä pre osoby s poruchami držania tela alebo problémami so stabilitou.

Zlepšenie pohybovej koordinácie: Cvičenia s rehabilitačným chodítkom môžu pomôcť zlepšiť koordináciu a kontrolu pohybov, čo je významné pre osoby s neurologickými ochoreniami.

Podpora rehabilitácie po úrazoch: Rehabilitačné chodítko môže byť použité v procese rehabilitácie po úrazoch dolných končatín, pomáha pacientom postupne získať späť pohyblivosť.

Zvýšenie samostatnosti: Pre niektorých pacientov môže byť chodítko nástrojom na zvýšenie nezávislosti v každodennom živote, pretože umožňuje samostatný pohyb.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo duševné obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré znemožňujú bezpečnú manipuláciu s výrobkom.

Používanie rehabilitačného chodítka môže byť nevhodné pre osoby so závažnými problémami so stabilitou chrbtice alebo s poraneniami chrbtice, pretože to môže zvýšiť riziko ďalších zranení.

U osôb s nekontrolovanými kŕčmi alebo epilepsiou môže byť používanie rehabilitačného chodítka nebezpečné pre pacienta aj pre osoby v jeho okolí.

U osôb s veľmi obmedzenou svalovou silou môže byť používanie rehabilitačného chodítka ťažké alebo neúčinné. V takýchto prípadoch môže byť potrebný iný prístup k rehabilitácii, napríklad manuálna terapia alebo cvičenia na posilnenie svalov.

U pacientov s vážnymi poruchami rovnováhy môže byť používanie chodítka nebezpečné, pretože sa môže zvýšiť riziko pádov a ďalších zranení.

ZOZNAM SÚČASTÍ: Rehabilitačné chodítko, návod na použitie

VLASTNOSTI VÝROBKU

Ergonomické rukoväte

Pevný, skladací rám s blokovacím mechanizmom

Nastaviteľné tyče

Brzdový systém s ľahkým ovládaním

Polstrovaná opierka predlaktia

Predné a zadné kolesá vhodné na jazdu v náročnom teréne a na nerovných povrchoch

Konstrukcia odolná proti poškodeniu, vhodná na domáce aj inštitucionálne použitie

Skladacie sedadlo umožňujúce jednoduchý prístup k nákupnej taške alebo osobným veciam

Rám navrhnutý tak, aby zabezpečoval lepšiu dostupnosť a voľnosť pohybu pri chôdzi

Jednoduchá preprava a skladovanie

Maximálne bezpečné zaťaženie: do 136 kg

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Rám: hliník

Vidlica kolesa: PA + 30 % sklenených vlákien

Hrudná opierka / oporná plocha: pena a PVC, rozmery 60 × 50 × 6 cm

Rukoväte: PVC 70 %

Vnútorňá šírka rukovätí / vzdialenosť medzi rukovätami: 48 cm

Celková šírka: 64 cm

Celková hĺbka: 86 cm

Výška hrudnej opierky (min–max): 108–131 cm

Nastaviteľná výška rukovätí (min–max): 120–144 cm

Výška hrudnej opierky (oporného prvku): 6 cm

Rozmery po zložení (d × š × v): 69 × 26 × 110 cm

Predné kolesá: 8" (PVC + PP)

Zadné kolesá: 8" (PVC + PP)

Maximálna hmotnosť používateľa: 136 kg

Čistá hmotnosť: 11,3 kg

UPOZORNENIE! JEDNOTLIVÉ ROZMERY VÝROBKU SA MÔŽU LÍŠIŤ V ROZSAHU ±2 CM.



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa.

MONTÁŽ



Rozložte rám chodítka na stabilnom, rovnom povrchu.

Zasuňte čiernu zvislú trubku do otvoru nachádzajúceho sa na oboch stranách hlavného rámu.

Zarovnajte otvory v trubke s nastavovacími otvormi v ráme.

Uistite sa, že je trubka zasunutá do správnej hĺbky.

Zablokujte výšku – stlačte aretačný kolík do nastavovacieho otvoru, kým nepočujete charakteristické „kliknutie“.

Nasadzte hornú časť s rukoväťami na predtým namontované zvislé trubky.

Dotiahnite upevňovacie kolieska umiestnené pod rukoväťami, aby bol diel pevne pripevnený k rámu.

Kolieska doťahujte ručne, až kým nepocítite odpor.

Skontrolujte, či sa celá konštrukcia pri zaťažení neposúva.

Jednu stranu opierky upevnite pomocou skrutky a kľúča dodaného v balení.

Uistite sa, že je skrutka pevne dotiahnutá a prvok stabilne pripevnený.

NÁVOD NA POUŽITIE

Na brzdenie počas chôdze stlačte brzdy pod rukoväťami.

Na zablokovanie chodítka v statickej polohe stlačte brzdové páky smerom nadol, kým sa nezablokujú.

Pri sedení alebo státí musia byť brzdy vždy zapnuté.

Na zloženie chodítka zatiahnite brzdy, stlačte čiernu páku na zadnej strane rámu a zložte základňu smerom dovnútra.

UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA CHODÍTKA

Používanie chodítka: Chodítko používajte výhradne v súlade s jeho určením. Nesprávne používanie môže viesť k zraneniam.

Stabilita: Pred začiatkom chôdze sa vždy uistite, že všetky nohy/kolesá chodítka sa dotýkajú podlahy a sú stabilné. Používanie na nerovnom alebo naklonenom povrchu môže byť nebezpečné.

Používanie na schodoch: Chodítko nie je určené na používanie na schodoch. Pred výstupom alebo zostupom po schodoch použite iné pomôcky alebo požiadať o pomoc.

Maximálne zaťaženie: Neprekračujte maximálne zaťaženie stanovené výrobcom. Preťaženie môže viesť k poškodeniu chodítka a zvýšiť riziko nehody.

Preprava: Pri preprave sa vždy uistite, že je chodítko správne zložené alebo zabezpečené.

Pravidelné kontroly: Pred každým použitím skontrolujte chodítko, či nie je poškodené, či nie sú uvoľnené skrutky alebo iné nezrovnalosti. V prípade zistenia akýchkoľvek poškodení prestaňte chodítko používať a kontaktujte servis.

Upozornenie! Chodítko nie je hračka. Nedovoľte deťom, aby sa s chodítkom hrali alebo ho používali bez dozoru dospelého osoby.

Dbajte na okolie: Vyhnajte sa používaniu chodítka na klzkom, mokrom alebo nerovnom povrchu. Predmety na ceste môžu spôsobiť zakopnutie a pád.

UPOZORNENIE!

Ak sa rehabilitačné chodítko nepoužíva, uistite sa, že je zapnutá parkovacia brzda.

Pred použitím skontrolujte, či sú všetky kolesá pevne dotiahnuté, a overte funkciu brzd.

Skontrolujte, či je tlačidlo nastavenia výšky zablokované.

Uistite sa, že je chodítko úplne rozložené.

Počas používania chodítka vždy venujte pozornosť okoliu.

Nevkladajte ruky do miesta skladania chodítka, aby ste predišli pricviknutiu.

Nesadajte si prudko na sedadlo chodítka; vždy sa posadzte pomaly do pohodlnej polohy a v prípade potreby požiadať o pomoc.

Nezavesujte žiadne predmety na brzdovú páku alebo rukoväť. Môže to ovplyvniť funkciu brzd alebo stabilitu chodítka.

Nestúpajte na rehabilitačné chodítko.

Uistite sa, že obe rukoväte sú nastavené do rovnakej výšky.

UPOZORNENIE: Používanie výrobku iným spôsobom, než je v súlade s jeho určením, je zakázané.

UPOZORNENIE – HLÁSENIE ZÁVAŽNÝCH INCIDENTOV

V prípade „závažného incidentu“ súvisiaceho s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby,
 - b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby,
 - c) vážne ohrozenie verejného zdravia,
- musí byť tento „závažný incident“ nahlásený výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. Na Slovensku je to Štátny ústav pre kontrolu liečiv (ŠÚKL). **POZNÁMKA:** V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich, pre používateľa nejasných príznakov súvisiacich s používaním zdravotníckej pomôcky sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

POZNÁMKA: Je zakázané používať výrobok inak, než v súlade s jeho určením.

ČISTENIE

Zariadenie pravidelne čistite a udržiavajte v čistote.

Ľahké nečistoty a prach odstráňte vlhkou handričkou.

Väčšie nečistoty odstráňte pomocou jemného, nekorozívneho čistiaceho prostriedku a teplej vody.

Nepoužívajte silné abrazívne prostriedky ani čistiace prostriedky na báze chlóru, môžu spôsobiť poškodenie alebo zmenu farby.

Diely osušte mäkkou handričkou.

Kolesá: Kolesá čistite teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Osušte čistou handričkou. Pravidelne, alebo ak kolesá začnú vrzgať, ich maže viacúčelovým olejom.

ÚDRŽBA

Aby sa zabezpečilo bezpečné a správne používanie výrobku, jednotlivé časti pravidelne kontrolujte podľa nasledujúceho harmonogramu:

Každý týždeň (týždenná kontrola):

Skontrolujte, či sú všetky skrutky pevne dotiahnuté.

Skontrolujte brzdové lanká, či nie sú uvoľnené alebo poškodené.

Podľa potreby dotiahnite skrutky a matice.

Každý mesiac (mesačná kontrola):

Skontrolujte stav rukoväti – stabilitu a prípadné poškodenia.

Overte správnu funkciu brzdovej páky.

Skontrolujte stav podstavcov (nôh), či sú stabilné a bez vôle.

Každé štyri mesiace (štvrtročná kontrola):

Skontrolujte kolesá, či sa voľne otáčajú a nie sú poškodené.

Skontrolujte tašku, či nie je poškodená a je použiteľná.

Skontrolujte rám (konštrukciu, vzpery), či nie sú praskliny alebo deformácie.

PREPRAVA

Chodítko je možné ľahko zložiť, čo uľahčuje prepravu. Na prevoz sa odporúča zložiť ho podľa opisu uvedeného vyššie. Chodítko sa má prepravovať tak, aby bola zaistená stabilita a nehrozili náhle, nebezpečné pohyby zariadenia.

OPAKOVANÉ POUŽITIE

Chodítko je vhodné na opätovné použitie. Pred odovzdaním ďalšiemu používateľovi ho musí skontrolovať špecializovaný predajca.

Skontrolujte tieto body:

Vizuálny stav rámu.

Isté usadenie matíc a skrutiek.

Stav plastových dielov.

Stav kolies a guľkových ložísk.

Účinnosť a stav brzd.

Ak je niektorá časť poškodená alebo zlomená, musí sa vymeniť za novú. Odporúča sa vymeniť kolesá pri každom zistenom opotrebovaní.

Všetky uvoľnené skrutky a matice je potrebné dotiahnuť. Pred opätovným použitím musí byť výrobok dôkladne vyčistený a dezinfikovaný.

VAROVANIE! Chodítko sa nesmie opätovne použiť, ak je rám ohnutý alebo zlomený.

Návod na použitie musí chodítko sprevádzať pri každej zmene používateľa.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte na suchom mieste, nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.

LIKVIDÁCIA

Po vyradení z prevádzky zlikvidujte výrobok ako bežný komunálny odpad. Dodržiavajte pravidlá triedenia odpadu. Chráňte životné prostredie.

FR

Merci d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Le produit ne doit pas être utilisé avant la lecture et la compréhension de ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, remarques et recommandations, contactez un spécialiste de la santé ou le vendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

ATTENTION : Vérifiez toutes les pièces afin de détecter d'éventuels dommages survenus lors du transport. En cas de constatation de tels dommages, il est INTERDIT d'utiliser le produit. Pour plus d'informations, contactez le vendeur.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures, pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la partie **UTILISATION / INDICATIONS** dans le présent manuel d'utilisation). Le produit peut être acheté par l'utilisateur de manière autonome ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Dans les deux cas (achat indépendant ou sur indication d'un professionnel de santé), il convient de prendre en compte les tailles disponibles, les fonctions nécessaires et les variantes du produit, les indications et contre-indications à l'utilisation, ainsi que les informations fournies par le fabricant.

UTILISATION / INDICATIONS

Le produit est destiné à soutenir la mobilité des personnes ayant une capacité de marche réduite. Le déambulateur de rééducation est conçu pour une seule personne. Il peut être utilisé dans les cas suivants :

Entraînement de l'équilibre : Le déambulateur permet aux patients de s'exercer à maintenir leur équilibre, ce qui est essentiel dans le processus de rééducation après un traumatisme ou des troubles neurologiques.

Maintien de la posture : Les patients peuvent utiliser le déambulateur pour travailler la posture correcte, ce qui est particulièrement important pour les personnes ayant des défauts de posture ou des problèmes de stabilité.

Amélioration de la coordination motrice : Les exercices effectués avec le déambulateur peuvent aider à améliorer la coordination et le contrôle des mouvements, ce qui est essentiel pour les personnes atteintes de troubles neurologiques.

Soutien à la rééducation après un traumatisme : Le déambulateur peut être utilisé dans le processus de rééducation après des blessures des membres inférieurs, en aidant les patients à retrouver progressivement leur mobilité.

Augmentation de l'autonomie : Pour certains patients, le déambulateur peut être un outil permettant d'accroître l'indépendance dans la vie quotidienne, en leur offrant la possibilité de se déplacer seuls.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par ex. déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du produit.

L'utilisation d'un déambulateur de rééducation peut être inappropriée pour les personnes souffrant de graves problèmes de stabilité de la colonne vertébrale ou de lésions vertébrales, car cela peut augmenter le risque de blessures supplémentaires.

Chez les personnes souffrant de convulsions incontrôlées ou d'épilepsie, l'utilisation du déambulateur peut être dangereuse pour le patient comme pour son entourage.

Chez les personnes ayant une force musculaire très limitée, l'utilisation du déambulateur peut être difficile ou inefficace. Dans de tels cas, une autre approche de rééducation peut être nécessaire, comme une thérapie manuelle ou des exercices de renforcement musculaire.

Chez les patients présentant de graves troubles de l'équilibre, l'utilisation du déambulateur peut être dangereuse, car elle peut accroître le risque de chutes et de nouvelles blessures.

LISTE DES ÉLÉMENTS COMPOSANTS: Déambulateur, mode d'emploi

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Poignées ergonomiques

Cadre robuste en acier, avec mécanisme de verrouillage

Barres réglables

Système de freinage avec mécanisme de commande léger

Appui rembourré pour les avant-bras

Roues avant et arrière adaptées aux terrains difficiles et aux surfaces irrégulières

Construction résistante aux dommages, adaptée à une utilisation domestique et institutionnelle

Siège pliable permettant un accès facile au sac de courses ou aux effets personnels

Cadre conçu pour offrir une meilleure accessibilité et une plus grande liberté de mouvement lors de la marche

Facile à transporter et à ranger

Charge maximale sûre : jusqu'à 136 kg

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Cadre : aluminium

Fourche de roue : PA + 30 % de fibre de verre

Appui thoracique / surface de support : mousse et PVC, dimensions 60 × 50 × 6 cm

Poignées : PVC 70 %

Largeur intérieure / distance entre les poignées : 48 cm

Largeur totale : 64 cm

Profondeur totale : 86 cm

Hauteur de l'appui thoracique (min-max) : 108–131 cm

Hauteur réglable des poignées (min-max) : 120–144 cm

Épaisseur de l'appui thoracique (élément de support) : 6 cm

Dimensions une fois plié (L × l × H) : 69 × 26 × 110 cm

Roues avant : 8" (PVC + PP)

Roues arrière : 8" (PVC + PP)

Poids maximal de l'utilisateur : 136 kg

Poids net : 11,3 kg

AVERTISSEMENT : Les dimensions individuelles du produit peuvent varier dans une tolérance de ±2 cm.

 Ce symbole indique le poids maximal de l'utilisateur.

MONTAGE



Dépliez le cadre du déambulateur sur une surface stable et plane.
Insérez le tube vertical noir dans l'orifice situé de chaque côté du cadre principal.
Alignez les trous du tube avec les trous de réglage du cadre.
Assurez-vous que le tube est inséré à la profondeur correcte.
Verrouillez la hauteur – enfoncez le bouton de verrouillage dans le trou de réglage jusqu'à entendre un « clic » caractéristique.
Placez la partie supérieure avec les poignées sur les tubes verticaux préalablement montés.
Serrez les molettes de fixation situées sous les poignées afin de fixer solidement l'élément au cadre.
Serrez les molettes manuellement jusqu'à ressentir une résistance.
Vérifiez que l'ensemble ne bouge pas lorsqu'une pression est appliquée.
Fixez un côté du support à l'aide de la vis et de la clé fournies dans le kit.
Assurez-vous que la vis est correctement serrée et que l'élément est solidement fixé.

MODE D'EMPLOI

Pour freiner pendant le déplacement, appuyez sur les freins situés sous les poignées.
Pour bloquer le déambulateur en position statique, poussez les leviers de frein vers le bas jusqu'à ce qu'ils se verrouillent.
Lors de l'assise ou à l'arrêt, les freins doivent toujours être activés.

Pour plier le déambulateur, serrez les freins, appuyez sur le levier noir à l'arrière du cadre et repliez la base vers l'intérieur.

AVERTISSEMENTS RELATIFS À L'UTILISATION DU DÉAMBULATEUR

Utilisation du déambulateur : Le déambulateur doit être utilisé exclusivement conformément à sa destination prévue. Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures.

Stabilité : Avant de commencer à marcher, assurez-vous toujours que toutes les roues/pieds du déambulateur touchent le sol et sont stables. L'utilisation sur un sol irrégulier ou incliné peut être dangereuse.

Utilisation dans les escaliers : Le déambulateur n'est pas destiné à être utilisé dans les escaliers. Avant de monter ou de descendre des escaliers, utilisez d'autres aides ou demandez de l'aide.

Charge maximale : Ne dépassez pas la charge maximale indiquée par le fabricant. Une surcharge peut endommager le déambulateur et augmenter le risque d'accident.

Transport : Lors du transport, assurez-vous toujours que le déambulateur est correctement plié ou sécurisé.

Contrôles réguliers : Avant chaque utilisation, vérifiez le déambulateur pour détecter d'éventuels dommages, vis desserrées ou autres anomalies. En cas de défaut constaté, cessez d'utiliser le déambulateur et contactez le service après-vente.

Attention ! Le déambulateur n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec le déambulateur ni l'utiliser sans la surveillance d'un adulte.

Attention à l'environnement : Évitez d'utiliser le déambulateur sur des surfaces glissantes, mouillées ou irrégulières. Les objets présents sur le chemin peuvent provoquer un trébuchement et une chute.

ATTENTION !

Lorsque le déambulateur de rééducation n'est pas utilisé, assurez-vous que le frein de stationnement est enclenché.

Avant l'utilisation, vérifiez que toutes les roues sont correctement serrées et contrôlez le fonctionnement des freins.

Vérifiez que le bouton de réglage de la hauteur est verrouillé.

Assurez-vous que le déambulateur est complètement déplié.

Lors de l'utilisation du déambulateur, soyez attentif à votre environnement.

Ne placez pas les mains dans la zone de pliage afin d'éviter tout pincement.

Ne vous laissez pas tomber sur le siège du déambulateur ; asseyez-vous toujours lentement et confortablement, et demandez de l'aide si nécessaire.

N'accrochez aucun objet au levier de frein ou aux poignées. Cela peut affecter le fonctionnement des freins ou la stabilité du déambulateur.

Ne montez pas sur le déambulateur de rééducation.

Assurez-vous que les deux poignées sont réglées à la même hauteur.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle conforme à sa destination prévue.

AVERTISSEMENT – DÉCLARATION DES INCIDENTS GRAVES

En cas d'« incident grave » lié au dispositif, ayant entraîné, pouvant entraîner ou susceptible d'entraîner directement ou indirectement l'un des événements suivants :

a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne,

b) une détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne,

c) une menace grave pour la santé publique,

cet « incident grave » doit être signalé au fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre où résident l'utilisateur ou le patient.

En France, l'autorité compétente est l'Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé (ANSM).

REMARQUE : En cas de douleur, de réactions allergiques ou de tout autre symptôme inquiétant ou peu clair lié à l'utilisation du dispositif médical, veuillez consulter un professionnel de santé.

REMARQUE : Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle prévue.

NETTOYAGE

Nettoyez régulièrement l'appareil et maintenez-le propre.

Les salissures légères et la poussière peuvent être éliminées avec un chiffon humide.

Les salissures plus importantes peuvent être nettoyées avec un détergent doux non corrosif et de l'eau tiède.

N'utilisez pas d'abrasifs puissants ni de produits à base de chlore, susceptibles de provoquer des dommages ou des décolorations.

Séchez les pièces avec un chiffon doux.

Roues : Nettoyez les roues à l'eau tiède avec un détergent doux. Séchez avec un chiffon propre. Lubrifiez périodiquement avec une huile multifonction ou lorsque les roues commencent à grincer.

ENTRETIEN

Afin d'assurer une utilisation sûre et correcte du produit, vérifiez régulièrement les éléments selon le calendrier suivant :

Chaque semaine (contrôle hebdomadaire) :

Vérifiez que toutes les vis sont correctement serrées.

Contrôlez les câbles de frein pour détecter tout desserrage ou dommage.

Resserrer vis et écrous si nécessaire.

Chaque mois (contrôle mensuel) :

Vérifiez l'état des poignées : stabilité et absence de dommages.

Contrôlez le bon fonctionnement du levier de frein.

Vérifiez l'état des bases (pieds) : stabilité et absence de jeu.

Tous les quatre mois (contrôle trimestriel) :

Inspectez les roues : rotation libre et absence de dommages.

Vérifiez l'état du sac : non détérioré et apte à l'usage.

Examinez le châssis (cadre, haubans) : absence de fissures ou de déformations.

TRANSPORT

Le déambulateur se plie facilement, ce qui le rend pratique à transporter. Pour le transport, il est recommandé de le plier comme décrit ci-dessus. Il doit être transporté de manière à garantir sa stabilité et à éviter tout mouvement brusque et dangereux.

RÉUTILISATION

Le déambulateur est apte à la réutilisation. Avant de le confier à un autre utilisateur, il doit être contrôlé par un revendeur spécialisé.

Vérifiez les points suivants :

État visuel du cadre.

Bon serrage des écrous et des vis.

État des pièces en plastique.

État des roues et des roulements à billes.

Efficacité et état des freins.

Si un élément est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par un neuf. Il est recommandé de remplacer les roues à chaque usure constatée. Toutes les vis et écrous desserrés doivent être resserrés. Le produit doit être soigneusement nettoyé et désinfecté avant toute réutilisation.

AVERTISSEMENT : Ne pas réutiliser le déambulateur si le cadre est tordu ou cassé.

Le mode d'emploi doit accompagner le déambulateur à chaque changement d'utilisateur.

STOCKAGE

Conservez le produit dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION

En fin de vie, éliminez le produit comme un déchet ménager ordinaire. Respectez les règles locales de tri des déchets. Protégez l'environnement.

NI

Dank u voor de aankoop van ons product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het product mag niet worden gebruikt voordat deze instructie is gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, opmerkingen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met een zorgprofessional of de verkoper om schade aan het product of lichamelijk letsel te voorkomen.

LET OP: Controleer alle onderdelen op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan. Als dergelijke beschadigingen worden vastgesteld, mag het product NIET worden gebruikt. Neem voor meer informatie contact op met de verkoper.

DOELGROEP VAN PATIËNTEN

Personen die lijden aan aandoeningen, functiestoornissen of letsels waarvoor dit hulpmiddel is bestemd voor behandeling, revalidatie of compensatie (zie het gedeelte over het beoogde gebruik in deze gebruiksaanwijzing).

Het product kan door de gebruiker zelfstandig worden aangeschaft of op advies van een arts, therapeut of andere specialist. Zowel bij zelfstandige aanschaf als bij een aanbeveling door een arts/therapeut/andere specialist moet rekening worden gehouden met de beschikbare maten, noodzakelijke functies en varianten van het product, indicaties en contra-indicaties voor gebruik, evenals met de door de fabrikant verstrekte informatie.

GEBRUIK / INDICATIES

Het product is bedoeld ter ondersteuning van de mobiliteit van personen met een beperkte loopcapaciteit. De revalidatierollator is ontworpen voor gebruik door één persoon. Het product is geschikt voor:

Balanstraining: De revalidatierollator stelt patiënten in staat het bewaren van evenwicht te oefenen, wat belangrijk is tijdens de revalidatie na letsel of bij neurologische aandoeningen.

Houdingsondersteuning: Patiënten kunnen de revalidatierollator gebruiken om een correcte lichaamshouding te trainen, wat vooral belangrijk is voor personen met houdingsafwijkingen of stabiliteitsproblemen.

Verbetering van bewegingscoördinatie: Oefeningen met de revalidatierollator kunnen helpen de bewegingscoördinatie en -controle te verbeteren, wat van belang is voor personen met neurologische stoornissen.

Ondersteuning bij revalidatie na letsel: De revalidatierollator kan worden gebruikt tijdens de revalidatie na letsels aan de onderste ledematen en helpt patiënten geleidelijk hun mobiliteit terug te krijgen.

Vergroting van zelfstandigheid: Voor sommige patiënten kan de revalidatierollator bijdragen aan meer zelfstandigheid in het dagelijks leven door zelfstandig lopen mogelijk te maken.

CONTRA-INDICATIES

Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visuele beperkingen) die een veilig gebruik van het product onmogelijk maken.

Personen met ernstige problemen met de stabiliteit van de wervelkolom of met wervelkolomletsel zijn mogelijk geen geschikte kandidaten voor het gebruik van de revalidatierollator, aangezien dit het risico op verdere letsels kan verhogen.

Bij personen met ongecontroleerde stuipen of epilepsie kan het gebruik van de revalidatierollator gevaarlijk zijn, zowel voor de patiënt als voor omstanders.

Bij personen met zeer beperkte spierkracht kan het gebruik van de revalidatierollator moeilijk of ineffectief zijn. In dergelijke gevallen kan een andere revalidatieaanpak nodig zijn, zoals manuele therapie of oefeningen ter versterking van de spieren.

Bij patiënten met ernstige evenwichtsstoornissen kan het gebruik van de rollator gevaarlijk zijn, omdat het risico op vallen en verdere letsels kan toenemen.

LIJST VAN ONDERDELEN: Revalidatierollator, gebruiksaanwijzing

PRODUCTKENMERKEN

Ergonomische handgrepen

Stevig, opvouwbaar frame met vergrendelingsmechanisme

Verstelbare stangen

Remsysteem met licht bedieningsmechanisme

Gevoerde onderarmsteunen

Voor- en achterwielen geschikt voor gebruik op ruw terrein en oneffen oppervlakken

Slijtvaste constructie, geschikt voor thuisgebruik en institutioneel gebruik

Opvouwbaar zitvlak voor eenvoudige toegang tot een boodschappentas of persoonlijke spullen

Frame ontworpen voor betere toegankelijkheid en bewegingsvrijheid tijdens het lopen

Eenvoudig te vervoeren en op te bergen

Maximale veilige belasting: tot 136 kg

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Frame: aluminium

Vork van het wiel: PA + 30% glasvezel

Borststeun / steunoppervlak: schuim en PVC, afmetingen 60 × 50 × 6 cm

Handgrepen: PVC 70%

Binnenbreedte van de handgrepen / afstand tussen de handgrepen: 48 cm

Totale breedte: 64 cm

Totale diepte: 86 cm

Hoogte borststeun (min–max): 108–131 cm

Verstelbare hoogte van de handgrepen (min–max): 120–144 cm

Hoogte borststeun (steunelement): 6 cm

Afmetingen in opgevouwen toestand (l × b × h): 69 × 26 × 110 cm

Voorwielen: 8" (PVC + PP)

Achterwielen: 8" (PVC + PP)

Maximale gebruikersgewicht: 136 kg

Nettogewicht: 11,3 kg

LET OP! INDIVIDUELE PRODUCTAFMETINGEN KUNNEN BINNEN EEN TOLERANTIE VAN ±2 CM VARIËREN.



Dit symbool geeft het maximale gebruikersgewicht aan.

MONTAGE



Klap het frame van de rollator uit op een stabiele, vlakke ondergrond.
Schuif de zwarte verticale buis in de opening aan beide zijden van het hoofdframe.
Lijn de gaten in de buis uit met de verstelgaten in het frame.
Zorg ervoor dat de buis tot de juiste diepte is ingestoken.
Vergrendel de hoogte – druk de vergrendelpen in het verstelgat totdat u een duidelijke “klik” hoort.
Plaats het bovenste gedeelte met de handgrepen op de eerder gemonteerde verticale buizen.
Draai de bevestigingsknoppen onder de handgrepen vast om het onderdeel stevig aan het frame te bevestigen.
Draai de knoppen met de hand aan tot u duidelijke weerstand voelt.
Controleer of het geheel niet verschuift bij het uitoefenen van druk.
Bevestig één zijde van de steun met behulp van de meegeleverde schroef en sleutel.
Zorg ervoor dat de schroef goed is vastgedraaid en dat het onderdeel stabiel is bevestigd.

GEBRUIKSAANWIJZING

Om te remmen tijdens het lopen: druk de remmen onder de handgrepen in.
Om de rollator in een statische positie te vergrendelen: druk de remhendels naar beneden totdat ze vastklikken.
Tijdens zitten of stilstaan moeten de remmen altijd ingeschakeld zijn.
Om de rollator in te klappen: trek de remmen aan, druk de zwarte hendel aan de achterkant van het frame in en klap de basis naar binnen.

WAARSCHUWINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE ROLLATOR

Gebruik van de rollator: Gebruik de rollator uitsluitend overeenkomstig het beoogde gebruik. Onjuist gebruik kan tot letsel leiden.
Stabiliteit: Zorg er vóór het lopen altijd voor dat alle poten/wielen van de rollator de grond raken en stabiel staan. Gebruik op een oneffen of hellend oppervlak kan gevaarlijk zijn.
Gebruik op trappen: De rollator is niet bedoeld voor gebruik op trappen. Gebruik andere hulpmiddelen of vraag om hulp bij het op- of afgaan van trappen.
Maximale belasting: Overschrijd de door de fabrikant aangegeven maximale belasting niet. Overbelasting kan leiden tot beschadiging van de rollator en een verhoogd risico op ongevallen.
Transport: Zorg er tijdens transport altijd voor dat de rollator correct is ingeklapt of goed is vastgezet.
Regelmatige controles: Controleer de rollator vóór elk gebruik op beschadigingen, losse schroeven of andere onregelmatigheden. Stop bij constatering van schade met het gebruik en neem contact op met de serviceafdeling.
Let op! De rollator is geen speelgoed. Laat kinderen niet met de rollator spelen en laat deze niet zonder toezicht van een volwassene gebruiken.

Let op de omgeving: Vermijd gebruik van de rollator op gladde, natte of oneffen oppervlakken. Voorwerpen op de route kunnen struikelen en vallen veroorzaken.

LET OP!

Wanneer de revalidatierollator niet wordt gebruikt, moet de parkeerrem zijn ingeschakeld.

Controleer vóór gebruik of alle wielen goed vastzitten en test de werking van de remmen.

Controleer of de hoogteverstelknop is vergrendeld.

Zorg ervoor dat de rollator volledig is uitgekapt.

Let tijdens het gebruik van de rollator altijd op de omgeving.

Steek geen handen in het vouwmechanisme om beknelling te voorkomen.

Laat uzelf niet op de zitting vallen; ga altijd langzaam en gecontroleerd zitten en vraag indien nodig om hulp.

Hang geen voorwerpen aan de remhendel of handgrepen. Dit kan de werking van de remmen of de stabiliteit van de rollator beïnvloeden.

Ga niet op de revalidatierollator staan.

Zorg ervoor dat beide handgrepen op dezelfde hoogte zijn ingesteld.

LET OP: Het is verboden het product te gebruiken op een andere manier dan overeenkomstig het beoogde gebruik.

LET OP: In geval van een met het hulpmiddel verband houdend "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of kan leiden tot:

- a) overlijden van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of
 - b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheidstoestand van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of
 - c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid,
- moet dit "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is.

Voor Nederland is de bevoegde autoriteit de Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd (IGJ).

LET OP: Raadpleeg bij het optreden van pijn, allergische reacties of andere verontrustende of onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medisch hulpmiddel een zorgprofessional.

LET OP: Het is verboden het product te gebruiken op een andere manier dan overeenkomstig het beoogde gebruik.

REINIGING

Reinig het apparaat regelmatig en houd het schoon.

Licht vuil en stof kunnen met een vochtige doek worden verwijderd.

Zwaarder vuil kan worden gereinigd met een mild, niet-corrosief reinigingsmiddel en warm water.

Gebruik geen agressieve schuurmiddelen of chloorhoudende reinigers; deze kunnen schade of verkleuring veroorzaken.

Droog onderdelen af met een zachte doek.

Wielen: Reinig de wielen met warm water en een mild reinigingsmiddel. Droog af met een schone doek. Smeer periodiek met multifunctionele olie of wanneer de wielen beginnen te piepen.

ONDERHOUD

Controleer de afzonderlijke onderdelen regelmatig volgens het volgende schema om veilig en correct gebruik te waarborgen:

Wekelijks (wekelijkse controle):

Controleer of alle schroeven goed zijn vastgedraaid.

Controleer de remkabels op losraken of beschadiging.

Draai schroeven en moeren indien nodig na.

Maandelijks (maandelijkse controle):

Controleer de staat van de handgrepen – stabiliteit en eventuele beschadigingen.

Controleer of de remhendel correct functioneert.

Controleer de stabiliteit van de voetdelen (poten) op speling.

Elke vier maanden (kwartaalcontrole):

Inspecteer de wielen: draaien ze vrij en zijn ze onbeschadigd?

Controleer de tas op slijtage of beschadiging.

Inspecteer het frame (chassis, steunen) op scheuren of vervormingen.

TRANSPORT

De rollator is eenvoudig in te klappen en daardoor gemakkelijk te vervoeren. Voor transport wordt aanbevolen hem in te klappen zoals hierboven beschreven. Transporteer de rollator zodanig dat stabiliteit is gewaarborgd en plotselinge, gevaarlijke bewegingen worden voorkomen.

HERGEBRUIK

De rollator is geschikt voor hergebruik. Voordat hij aan een andere gebruiker wordt doorgegeven, moet hij door een gespecialiseerde dealer worden gecontroleerd. Controleer het volgende:

Visuele staat van het frame.

Goede bevestiging van moeren en schroeven.

Staat van kunststof onderdelen.

Staat van wielen en kogellagers.

Werking en staat van de remmen.

Als een onderdeel beschadigd of gebroken is, moet het worden vervangen. Het is aan te raden de wielen te vervangen bij elke vastgestelde slijtage. Alle losse schroeven en moeren moeten worden vastgedraaid. Het product moet vóór hergebruik grondig worden gereinigd en gedesinfecteerd.

WAARSCHUWING! De rollator mag niet opnieuw worden gebruikt als het frame verbogen of gebroken is.

De gebruiksaanwijzing moet de rollator bij elke gebruikerswissel vergezellen.

OPSLAG

Bewaar het product op een droge plaats en stel het niet bloot aan direct zonlicht.

VERWIJDERING

Wanneer het product uit gebruik wordt genomen, verwijder het dan als gewoon huishoudelijk afval. Volg de lokale voorschriften voor afvalscheiding. Bescherm het milieu.

Esp

Gracias por adquirir nuestro producto. Lea atentamente estas instrucciones de uso. El producto no debe utilizarse antes de haber leído y comprendido este manual. Si no comprende las advertencias, indicaciones y recomendaciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con el vendedor para evitar daños en el producto o lesiones corporales. **ATENCIÓN:** Compruebe todas las piezas para detectar posibles daños ocurridos durante el transporte. Si se detectan tales daños, **NO** utilice el producto. Para más información, consulte con el vendedor.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento, rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase la sección sobre el uso previsto en este manual de instrucciones).

El producto puede ser adquirido directamente por el usuario o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto en el caso de compra independiente como por indicación de un médico/terapeuta/u otro especialista, deben tenerse en cuenta los tamaños disponibles, las funciones necesarias y las variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información proporcionada por el fabricante.

USO / INDICACIONES

El producto está destinado a apoyar el desplazamiento de personas con capacidad de marcha reducida. El andador de rehabilitación está diseñado para ser utilizado por una sola persona. El producto es adecuado para:

Entrenamiento del equilibrio: El andador de rehabilitación permite a los pacientes practicar el mantenimiento del equilibrio, lo cual es importante en el proceso de rehabilitación tras lesiones o trastornos neurológicos.

Mantenimiento de la postura corporal: Los pacientes pueden utilizar el andador de rehabilitación para entrenar una postura corporal correcta, especialmente importante para personas con alteraciones posturales o problemas de estabilidad.

Mejora de la coordinación motora: Los ejercicios realizados con el andador de rehabilitación pueden ayudar a mejorar la coordinación y el control de los movimientos, lo cual es relevante para personas con trastornos neurológicos.

Apoyo en la rehabilitación tras lesiones: El andador de rehabilitación puede utilizarse en el proceso de rehabilitación tras lesiones de las extremidades inferiores, ayudando a los pacientes a recuperar gradualmente la movilidad.

Aumento de la independencia: Para algunos pacientes, el andador de rehabilitación puede ser una herramienta para aumentar la independencia en la vida diaria, permitiendo el desplazamiento autónomo.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan un uso seguro del producto.

Personas con problemas graves de estabilidad de la columna vertebral o lesiones de la columna pueden no ser candidatas adecuadas para el uso del andador de rehabilitación, ya que podría aumentar el riesgo de nuevas lesiones.

En personas con convulsiones no controladas o epilepsia, el uso del andador de rehabilitación puede ser peligroso tanto para el paciente como para las personas de su entorno.

En personas con una fuerza muscular muy limitada, el uso del andador de rehabilitación puede resultar difícil o ineficaz. En tales casos, puede ser necesario otro enfoque de rehabilitación, como la terapia manual o ejercicios para fortalecer la musculatura.

En pacientes con trastornos graves del equilibrio, el uso del andador puede ser peligroso, ya que puede aumentar el riesgo de caídas y lesiones adicionales.

LISTA DE COMPONENTES: Andador de rehabilitación, manual de instrucciones

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Empuñaduras ergonómicas

Estructura robusta de acero, con mecanismo de bloqueo

Barras regulables

Sistema de frenos con mecanismo de accionamiento suave

Apoyos de antebrazo acolchados

Ruedas delanteras y traseras aptas para terrenos difíciles y superficies irregulares

Construcción resistente a daños, adecuada para uso doméstico e institucional

Asiento plegable que permite un fácil acceso a la bolsa de la compra o a objetos personales

Bastidor diseñado para proporcionar mayor accesibilidad y libertad de movimiento durante la marcha

Fácil de transportar y almacenar

Carga máxima segura: hasta 136 kg

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Bastidor: aluminio

Horquilla de la rueda: PA + 30 % fibra de vidrio

Apoyo torácico / superficie de apoyo: espuma y PVC, dimensiones 60 × 50 × 6 cm

Empuñaduras: PVC 70 %

Anchura interior de las empuñaduras / distancia entre empuñaduras: 48 cm

Anchura total: 64 cm

Profundidad total: 86 cm

Altura del apoyo torácico (mín.–máx.): 108–131 cm

Altura regulable de las empuñaduras (mín.–máx.): 120–144 cm

Altura del apoyo torácico (elemento de apoyo): 6 cm

Dimensiones plegado (largo × ancho × alto): 69 × 26 × 110 cm

Ruedas delanteras: 8" (PVC + PP)

Ruedas traseras: 8" (PVC + PP)

Peso máximo del usuario: 136 kg

Peso neto: 11,3 kg

¡ATENCIÓN! LAS DIMENSIONES INDIVIDUALES DEL PRODUCTO PUEDEN VARIAR DENTRO DE UN MARGEN DE ±2 CM.



Este símbolo indica el peso máximo del usuario.

MONTAJE



Despliegue el bastidor del andador sobre una superficie estable y plana.

Introduzca el tubo vertical negro en el orificio situado a ambos lados del bastidor principal.

Alinee los orificios del tubo con los orificios de ajuste del bastidor.

Asegúrese de que el tubo esté introducido a la profundidad correcta.

Bloquee la altura: presione el pasador de bloqueo en el orificio de ajuste hasta oír un “clic” característico.

Coloque la parte superior con las empuñaduras sobre los tubos verticales previamente montados.

Apriete las perillas de fijación situadas debajo de las empuñaduras para fijar firmemente el elemento al bastidor.

Apriete las perillas manualmente hasta notar una resistencia clara.

Compruebe que el conjunto no se desplace al aplicar presión.

Fije uno de los lados del soporte utilizando el tornillo y la llave incluidos en el conjunto.

Asegúrese de que el tornillo esté bien apretado y que el elemento esté firmemente fijado.

INSTRUCCIONES DE USO

Para frenar durante el desplazamiento, presione los frenos situados debajo de las empuñaduras.

Para bloquear el andador en posición estática, presione las palancas de freno hacia abajo hasta que queden bloqueadas.

Durante el uso del asiento o en parada, los frenos deben estar siempre activados.

Para plegar el andador, accione los frenos, presione la palanca negra situada en la parte posterior del bastidor y pliegue la base hacia el interior.

ADVERTENCIAS SOBRE EL USO DEL ANDADOR

Uso del andador: El andador debe utilizarse únicamente conforme a su uso previsto. Un uso incorrecto puede provocar lesiones.

Estabilidad: Antes de comenzar a caminar, asegúrese siempre de que todas las patas/ruedas del andador estén en contacto con el suelo y sean estables. Caminar sobre superficies irregulares o inclinadas puede ser peligroso.

Uso en escaleras: El andador no está destinado a su uso en escaleras. Antes de subir o bajar escaleras, utilice otras ayudas o solicite ayuda.

Carga máxima: No supere la carga máxima indicada por el fabricante. La sobrecarga puede dañar el andador y aumentar el riesgo de accidente.

Transporte: Durante el transporte, asegúrese siempre de que el andador esté correctamente plegado o asegurado.

Revisiones periódicas: Antes de cada uso, compruebe el andador para detectar posibles daños, tornillos flojos u otras irregularidades. Si se detecta cualquier daño, deje de usar el andador y póngase en contacto con el servicio técnico.

¡Atención! El andador no es un juguete. No permita que los niños jueguen con el andador ni que lo utilicen sin la supervisión de un adulto. Preste atención al entorno: Evite usar el andador en superficies resbaladizas, mojadas o irregulares. Los objetos en el camino pueden provocar tropiezos y caídas.

¡ATENCIÓN!

Cuando el andador de rehabilitación no esté en uso, asegúrese de que el freno de estacionamiento esté activado.

Antes de usarlo, compruebe que todas las ruedas estén bien apretadas y verifique el funcionamiento de los frenos.

Compruebe que el botón de ajuste de altura esté bloqueado.

Asegúrese de que el andador esté completamente desplegado.

Durante el uso del andador, preste siempre atención al entorno.

No introduzca las manos en la zona de plegado para evitar pellizcos.

No se deje caer sobre el asiento del andador; siéntese siempre lentamente en una posición cómoda y solicite ayuda si es necesario.

No cuelgue objetos en la palanca del freno ni en las empuñaduras. Esto puede afectar al funcionamiento del freno o a la estabilidad del andador.

No se suba al andador de rehabilitación.

Asegúrese de que ambas empuñaduras estén ajustadas a la misma altura.

ATENCIÓN: Está prohibido utilizar el producto de cualquier manera distinta a su uso previsto.

ATENCIÓN: En caso de que se produzca un “incidente grave” relacionado con el producto que haya provocado, pudiera haber provocado o pueda provocar:

a) la muerte del paciente, del usuario o de otra persona, o

b) un deterioro temporal o permanente del estado de salud del paciente, del usuario o de otra persona, o

c) una amenaza grave para la salud pública,

dicho “incidente grave” deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o el paciente tenga su residencia habitual.

En España, la autoridad competente es la Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios (AEMPS).

ATENCIÓN: En caso de aparición de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas preocupantes o poco claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte con un profesional de la salud.

ATENCIÓN: Está prohibido utilizar el producto de cualquier manera distinta a su uso previsto.

LIMPIEZA

Limpie el dispositivo con regularidad y manténgalo limpio.

La suciedad ligera y el polvo pueden retirarse con un paño húmedo.

La suciedad más intensa puede retirarse con un detergente suave no corrosivo y agua templada.

No utilice abrasivos fuertes ni limpiadores a base de cloro, ya que pueden provocar daños o decoloraciones.

Seque las piezas con un paño suave.

Ruedas: Limpie las ruedas con agua templada y un detergente suave. Séquelas con un paño limpio. Lubrique periódicamente con aceite multiusos o cuando las ruedas empiecen a chirriar.

MANTENIMIENTO

Para garantizar un uso seguro y correcto del producto, revise periódicamente los componentes según el siguiente calendario:

Cada semana (control semanal):

Verifique que todos los tornillos estén bien apretados.

Revise los cables de freno por si estuvieran flojos o dañados.

Apriete tornillos y tuercas si es necesario.

Cada mes (control mensual):

Compruebe el estado de las empuñaduras: estabilidad y posibles daños.

Verifique el correcto funcionamiento de la palanca de freno.

Compruebe el estado de las bases (patas): estabilidad y ausencia de holguras.

Cada cuatro meses (control trimestral):

Inspeccione las ruedas: que giren libremente y no estén dañadas.

Revise la bolsa: que no esté deteriorada y sea apta para su uso.

Inspeccione el bastidor (marco, tirantes): ausencia de grietas o deformaciones.

TRANSPORTE

El andador se pliega con facilidad, lo que lo hace cómodo de transportar. Para su traslado, se recomienda plegarlo según lo descrito anteriormente. Debe transportarse de manera que se garantice la estabilidad y se eviten movimientos bruscos y peligrosos del dispositivo.

REUTILIZACIÓN

El andador es apto para su reutilización. Antes de entregarlo a otro usuario, debe ser revisado por un distribuidor especializado.

Compruebe los siguientes puntos:

Estado visual del bastidor.

Firmeza del ajuste de tuercas y tornillos.

Estado de las piezas de plástico.

Estado de las ruedas y de los rodamientos de bolas.

Eficacia y estado de los frenos.

Si alguna pieza está dañada o rota, debe sustituirse por una nueva. Se recomienda sustituir las ruedas cuando se observe desgaste. Deben apretarse todos los tornillos y tuercas flojos. El producto debe limpiarse y desinfectarse a fondo antes de su reutilización.

ADVERTENCIA: No reutilice el andador si el bastidor está doblado o roto.

El manual de instrucciones debe acompañar al andador en cada cambio de usuario.

ALMACENAMIENTO

Guarde el producto en un lugar seco, protegido de la luz solar directa.

ELIMINACIÓN

Al final de su vida útil, elimine el producto como residuo doméstico normal. Respete las normas locales de separación de residuos. Proteja el medio ambiente.

It

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Si prega di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Il prodotto non deve essere utilizzato prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le indicazioni e le raccomandazioni, contattare un operatore sanitario o il rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

ATTENZIONE: Controllare tutte le parti per verificare eventuali danni verificatisi durante il trasporto. In caso di riscontro di tali danni, NON utilizzare il prodotto. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore.

GRUPPO DI PAZIENTI DESTINATARI

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento, riabilitazione o compensazione è destinato il presente dispositivo (vedere la sezione relativa alla destinazione d'uso in questo manuale di istruzioni).

Il prodotto può essere acquistato direttamente dall'utente o su raccomandazione di un medico, terapeuta o altro specialista. Sia in caso di acquisto autonomo sia su indicazione di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere in considerazione le dimensioni disponibili, le funzioni necessarie e le varianti del prodotto, le indicazioni e le controindicazioni d'uso, nonché le informazioni fornite dal produttore.

USO / INDICAZIONI

Il prodotto è destinato a supportare la deambulazione di persone con capacità di camminare ridotta. Il deambulatore riabilitativo è progettato per l'uso da parte di una sola persona. Il prodotto è indicato per:

Allenamento dell'equilibrio: Il deambulatore riabilitativo consente ai pazienti di esercitare il mantenimento dell'equilibrio, aspetto importante nel processo di riabilitazione dopo traumi o disturbi neurologici.

Mantenimento della postura: I pazienti possono utilizzare il deambulatore riabilitativo per allenare una postura corretta, particolarmente importante per persone con difetti posturali o problemi di stabilità corporea.

Miglioramento della coordinazione motoria: Gli esercizi eseguiti con l'uso del deambulatore riabilitativo possono contribuire a migliorare la coordinazione e il controllo dei movimenti, rilevanti per persone con disturbi neurologici.

Supporto alla riabilitazione post-traumatica: Il deambulatore riabilitativo può essere utilizzato nel processo di riabilitazione dopo traumi agli arti inferiori, aiutando i pazienti a recuperare gradualmente la mobilità.

Aumento dell'autonomia: Per alcuni pazienti, il deambulatore riabilitativo può rappresentare uno strumento per aumentare l'autonomia nella vita quotidiana, consentendo lo spostamento indipendente.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. deficit visivi) che impediscono un uso sicuro del prodotto.

Persone con gravi problemi di stabilità della colonna vertebrale o lesioni alla colonna potrebbero non essere candidati idonei all'uso del deambulatore riabilitativo, poiché ciò potrebbe aumentare il rischio di ulteriori lesioni.

In soggetti con convulsioni non controllate o epilessia, l'uso del deambulatore riabilitativo può essere pericoloso sia per il paziente sia per le persone circostanti.

In soggetti con forza muscolare molto ridotta, l'uso del deambulatore riabilitativo può risultare difficile o inefficace. In tali casi può essere necessario un diverso approccio riabilitativo, ad esempio la terapia manuale o esercizi di potenziamento muscolare.

Nei pazienti con gravi disturbi dell'equilibrio, l'uso del deambulatore può essere pericoloso, poiché può aumentare il rischio di cadute e ulteriori lesioni.

ELENCO DEI COMPONENTI

Deambulatore riabilitativo, manuale di istruzioni

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Impugnature ergonomiche

Struttura robusta in acciaio, con meccanismo di bloccaggio

Barre regolabili

Sistema frenante con meccanismo di azionamento leggero

Supporti per avambracci imbottiti

Ruote anteriori e posteriori adatte a terreni difficili e superfici irregolari

Struttura resistente ai danni, adatta all'uso domestico e istituzionale

Seduta pieghevole che consente un facile accesso alla borsa della spesa o a oggetti personali

Telaio progettato per garantire maggiore accessibilità e libertà di movimento durante la deambulazione

Facile da trasportare e riporre

Carico massimo di sicurezza: fino a 136 kg

SPECIFICHE TECNICHE

Telaio: alluminio

Forcella della ruota: PA + 30% fibra di vetro

Supporto toracico / superficie di appoggio: schiuma e PVC, dimensioni 60 × 50 × 6 cm

Impugnature: PVC 70%

Larghezza interna delle impugnature / distanza tra le impugnature: 48 cm

Larghezza totale: 64 cm

Profondità totale: 86 cm

Altezza del supporto toracico (min-max): 108-131 cm

Altezza regolabile delle impugnature (min-max): 120-144 cm

Altezza del supporto toracico (elemento di appoggio): 6 cm

Dimensioni da chiuso (lunghezza × larghezza × altezza): 69 × 26 × 110 cm

Ruote anteriori: 8" (PVC + PP)

Ruote posteriori: 8" (PVC + PP)

Peso massimo dell'utilizzatore: 136 kg

Peso netto: 11,3 kg

ATTENZIONE! LE SINGOLE DIMENSIONI DEL PRODOTTO POSSONO VARIARE ENTRO ± 2 CM.



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utilizzatore.

MONTAGGIO



Aprire il telaio del deambulatore su una superficie stabile e piana.

Inserire il tubo verticale nero nell'apertura situata su entrambi i lati del telaio principale.

Allineare i fori del tubo con i fori di regolazione presenti nel telaio.

Assicurarsi che il tubo sia inserito alla profondità corretta.

Bloccare l'altezza: premere il perno di bloccaggio nel foro di regolazione finché non si avverte un caratteristico "clic".

Posizionare la parte superiore con le impugnature sui tubi verticali precedentemente montati.

Stringere le manopole di fissaggio situate sotto le impugnature per fissare saldamente l'elemento al telaio.

Serrare le manopole manualmente fino a percepire una chiara resistenza.

Verificare che l'insieme non si sposti quando viene applicata una pressione.

Fissare un lato del supporto utilizzando la vite e la chiave fornite in dotazione.

Assicurarsi che la vite sia ben serrata e che l'elemento sia fissato in modo stabile.

ISTRUZIONI PER L'USO

Per frenare durante la deambulazione, premere i freni situati sotto le impugnature.

Per bloccare il deambulatore in posizione statica, premere le leve del freno verso il basso finché non si bloccano.

Durante la seduta o le soste, i freni devono essere sempre inseriti.

Per chiudere il deambulatore, azionare i freni, premere la leva nera posta sul retro del telaio e ripiegare la base verso l'interno.

AVVERTENZE RELATIVE ALL'USO DEL DEAMBULATORE

Uso del deambulatore: Il deambulatore deve essere utilizzato esclusivamente secondo la sua destinazione d'uso. Un uso improprio può causare lesioni.

Stabilità: Prima di iniziare a camminare, assicurarsi sempre che tutte le basi/ruote del deambulatore siano a contatto con il suolo e stabili.

Camminare su superfici irregolari o inclinate può essere pericoloso.

Uso sulle scale: Il deambulatore non è destinato all'uso sulle scale. Prima di salire o scendere le scale, utilizzare altri ausili o chiedere aiuto.

Carico massimo: Non superare il carico massimo indicato dal produttore. Un sovraccarico può causare danni al deambulatore e aumentare il rischio di incidenti.

Trasporto: Durante il trasporto, assicurarsi sempre che il deambulatore sia correttamente piegato o adeguatamente fissato.

Controlli regolari: Prima di ogni utilizzo, controllare il deambulatore per individuare eventuali danni, viti allentate o altre anomalie. In caso di riscontro di danni, interrompere l'uso e contattare l'assistenza.

Attenzione! Il deambulatore non è un giocattolo. Non consentire ai bambini di giocare con il deambulatore né di utilizzarlo senza la supervisione di un adulto.

Prestare attenzione all'ambiente: Evitare l'uso del deambulatore su superfici scivolose, bagnate o irregolari. Gli oggetti sul percorso possono causare inciampi e cadute.

ATTENZIONE!

Quando il deambulatore riabilitativo non è in uso, assicurarsi che il freno di stazionamento sia inserito.

Prima dell'uso, verificare che tutte le ruote siano ben fissate e controllare il funzionamento dei freni.

Verificare che il pulsante di regolazione dell'altezza sia bloccato.

Assicurarsi che il deambulatore sia completamente aperto.

Durante l'uso del deambulatore, prestare sempre attenzione all'ambiente circostante.

Non inserire le mani nel meccanismo di chiusura per evitare schiacciamenti.

Non lasciarsi cadere sulla seduta del deambulatore; sedersi sempre lentamente in una posizione comoda e, se necessario, chiedere aiuto.

Non appendere oggetti alla leva del freno o alle impugnature. Ciò può influire sul funzionamento dei freni o sulla stabilità del deambulatore.

Non salire sul deambulatore riabilitativo.

Assicurarsi che entrambe le impugnature siano regolate alla stessa altezza.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto dalla sua destinazione d'uso.

ATTENZIONE: In caso di "incidente grave" correlato al dispositivo che abbia causato, avrebbe potuto causare o possa causare:

a) il decesso del paziente, dell'utilizzatore o di un'altra persona, oppure

b) un peggioramento temporaneo o permanente dello stato di salute del paziente, dell'utilizzatore o di un'altra persona, oppure

c) una grave minaccia per la salute pubblica,

tale "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore o il paziente risiedono. Per l'Italia, l'autorità competente è il Ministero della Salute.

ATTENZIONE: In caso di comparsa di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi preoccupanti o non chiari per l'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto dalla sua destinazione d'uso.

PULIZIA

Pulire regolarmente il dispositivo e mantenerlo in buone condizioni igieniche.

Lo sporco leggero e la polvere possono essere rimossi con un panno umido.

Lo sporco più ostinato può essere rimosso con un detergente delicato non corrosivo e acqua tiepida.

Non utilizzare abrasivi aggressivi né detersivi a base di cloro, che potrebbero causare danni o scolorimenti.

Asciugare le parti con un panno morbido.

Ruote: Pulire le ruote con acqua tiepida e un detergente delicato. Asciugare con un panno pulito. Lubrificare periodicamente con olio multifunzione o quando le ruote iniziano a scricchiolare.

MANUTENZIONE

Per garantire un uso sicuro e corretto del prodotto, controllare regolarmente i componenti secondo il seguente programma:

Ogni settimana (controllo settimanale):

Verificare che tutte le viti siano ben serrate.

Controllare i cavi dei freni per eventuali allentamenti o danni.

Serrare viti e dadi se necessario.

Ogni mese (controllo mensile):

Verificare lo stato delle impugnature: stabilità e assenza di danni.

Controllare il corretto funzionamento della leva del freno.

Verificare lo stato delle basi (piedini): stabilità e assenza di giochi.

Ogni quattro mesi (controllo trimestrale):

Controllare le ruote: scorrimento libero e assenza di danni.

Verificare la borsa: che non sia danneggiata e sia idonea all'uso.

Ispezionare il telaio (struttura, supporti): assenza di crepe o deformazioni.

TRASPORTO

Il deambulatore è facile da richiudere, risultando comodo da trasportare. Per il trasporto si consiglia di richiuderlo come descritto sopra.

Deve essere trasportato in modo da garantirne la stabilità ed evitare movimenti improvvisi e pericolosi.

RIUTILIZZO

Il deambulatore è idoneo al riutilizzo. Prima di consegnarlo a un nuovo utilizzatore, deve essere sottoposto a controllo da un rivenditore specializzato. Verificare:

Stato visivo del telaio.

Sicurezza del serraggio di dadi e viti.

Stato delle parti in plastica.

Stato delle ruote e dei cuscinetti a sfera.

Efficacia e stato dei freni.

Se qualche componente è danneggiato o rotto, deve essere sostituito con uno nuovo. Si consiglia di sostituire le ruote ogni volta che si riscontra usura. Tutte le viti e i dadi allentati devono essere serrati. Il prodotto deve essere accuratamente pulito e disinfettato prima del riutilizzo.

AVVERTENZA! È vietato riutilizzare il deambulatore se il telaio è piegato o rotto.

Il manuale d'uso deve accompagnare il deambulatore ad ogni cambio di utilizzatore.

STOCCAGGIO

Conservare il prodotto in un luogo asciutto, lontano dalla luce solare diretta.

SMALTIMENTO

A fine vita, smaltire il prodotto come un normale rifiuto domestico. Rispettare le norme vigenti sulla raccolta differenziata. Proteggere l'ambiente.

Sv

Tack för att du har köpt vår produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant. Produkten får inte användas innan denna instruktion har lästs och förstås. Om du inte förstår varningar, anmärkningar och rekommendationer, kontakta hälso- och sjukvårdspersonal eller återförsäljaren för att undvika skador på produkten eller personsador. OBS: Kontrollera alla delar med avseende på skador som kan ha uppstått under transporten. Om sådana skador upptäcks får produkten INTE användas. Kontakta återförsäljaren för mer information.

AVSEDD PATIENTGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsnedsättningar eller skador för vars behandling, rehabilitering eller kompensation denna produkt är avsedd (se avsnittet om avsedd användning i denna bruksanvisning).

Produkten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om produkten köps på eget initiativ eller på rekommendation av läkare/terapeut/annan specialist ska tillgängliga storlekar, nödvändiga funktioner och produktvarianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt information från tillverkaren beaktas.

ANVÄNDNING / INDIKATIONER

Produkten är avsedd att ge stöd vid förflyttning för personer med nedsatt gångförmåga. Rehabiliteringsrollatorn är utformad för användning av en person. Produkten är lämplig för:

Balansträning: Rehabiliteringsrollatorn gör det möjligt för patienter att träna balanshållning, vilket är viktigt i rehabiliteringsprocessen efter skador eller vid neurologiska sjukdomar.

Upprätthållande av kroppshållning: Patienter kan använda rehabiliteringsrollatorn för att träna korrekt kroppshållning, vilket är särskilt viktigt för personer med hållningsfel eller problem med kroppsstabilitet.

Förbättring av rörelsekoordination: Övningar med rehabiliteringsrollatorn kan bidra till att förbättra rörelsekoordination och kontroll, vilket är viktigt för personer med neurologiska störningar.

Stöd vid rehabilitering efter skador: Rehabiliteringsrollatorn kan användas i rehabiliteringsprocessen efter skador på nedre extremiteterna och hjälpa patienter att gradvis återfå rörlighet.

Ökad självständighet: För vissa patienter kan rehabiliteringsrollatorn vara ett hjälpmedel för att öka självständigheten i vardagen genom att möjliggöra självständig förflyttning.

KONTRAIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som omöjliggör säker hantering av produkten.

Personer med allvarliga problem med ryggradens stabilitet eller ryggskador kan vara olämpliga kandidater för användning av rehabiliteringsrollatorn, eftersom detta kan öka risken för ytterligare skador.

Hos personer med okontrollerade kramper eller epilepsi kan användning av rehabiliteringsrollatorn vara farlig både för patienten och för personer i omgivningen.

Hos personer med mycket begränsad muskelstyrka kan användning av rehabiliteringsrollatorn vara svår eller ineffektiv. I sådana fall kan ett annat rehabiliteringsupplägg vara nödvändigt, till exempel manuell terapi eller muskelstärkande övningar.

Hos patienter med allvarliga balansstörningar kan användning av rollator vara farlig, eftersom det kan öka risken för fall och ytterligare skador.

FÖRTECKNING ÖVER INGÅENDE DELAR: Rehabiliteringsrollator, bruksanvisning

PRODUKTEGENSKAPER

Ergonomiska handtag

Robust, hopfällbar med låsmekanism

Justerbara stänger

Bromssystem med lättmanövrerad mekanism

Vadderat underarmsstöd

Fram- och bakhjul anpassade för ojämn terräng och oregelbundna ytor

Slitstark konstruktion, lämplig för både hemmabruk och institutionell användning

Hopfällbart säte som ger enkel åtkomst till shoppingväska eller personliga föremål

Ram utformad för att ge bättre tillgänglighet och rörelsefrihet vid gång

Lätt att transportera och förvara

Maximal säker belastning: upp till 136 kg

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Ram: aluminium

Hjulgaffel: PA + 30 % glasfiber

Bröststöd / stödyta: skum och PVC, mått 60 × 50 × 6 cm

Handtag: PVC 70 %

Invändig bredd mellan handtagen / avstånd mellan handtagen: 48 cm

Total bredd: 64 cm

Totalt djup: 86 cm

Höjd på bröststödet (min–max): 108–131 cm

Justerbar handtagshöjd (min–max): 120–144 cm

Höjd på bröststödet (stödelement): 6 cm

Mått i hopfällt läge (längd × bredd × höjd): 69 × 26 × 110 cm

Framhjul: 8" (PVC + PP)

Bakhjul: 8" (PVC + PP)

Maximal användarvikt: 136 kg

Nettovikt: 11,3 kg

OBS! PRODUKTENS ENSKILDA MÅTT KAN VARIERA INOM ±2 CM.



Denna symbol anger maximal användarvikt.

MONTERING



Fäll ut rollatorns ram på ett stabilt och plant underlag.

För in det svarta vertikala röret i öppningen på båda sidor av huvudramen.

Anpassa hålen i röret till justeringshålen i ramen.

Se till att röret är infört till rätt djup.

Lås höjden – tryck in låsspinnen i justeringshålet tills du hör ett tydligt "klick".

Placera den övre delen med handtagen på de tidigare monterade vertikala rören.

Dra åt fästvreden som sitter under handtagen för att stadigt fästa delen i ramen.

Dra åt vreden för hand tills ett tydligt motstånd känns.

Kontrollera att konstruktionen inte rör sig när tryck appliceras.

Fäst ena sidan av stödet med hjälp av skruven och nyckeln som medföljer.

Se till att skruven är ordentligt åtdragen och att delen sitter stabilt fast.

BRUKSANVISNING

För att bromsa under gång – tryck in bromsarna under handtagen.

För att låsa rollatorn i stillastående läge – tryck bromshandtagen nedåt tills de låses.

Vid sittande eller stillastående ska bromsarna alltid vara aktiverade.

För att fälla ihop rollatorn – aktivera bromsarna, tryck på den svarta spaken på baksidan av ramen och fäll ihop basen inåt.

VARNINGAR VID ANVÄNDNING AV ROLLATORN

Användning av rollatorn: Rollatorn får endast användas enligt sitt avsedda ändamål. Felaktig användning kan leda till skador.

Stabilitet: Säkerställ alltid att alla ben/hjul på rollatorn har kontakt med underlaget och står stabilt innan du börjar gå. Gång på ojämnt eller lutande underlag kan vara farligt.

Användning i trappor: Rollatorn är inte avsedd för användning i trappor. Använd andra hjälpmedel eller be om hjälp vid upp- eller nedgång i trappor.

Maximal belastning: Överskrid inte den maximala belastning som anges av tillverkaren. Överbelastning kan skada rollatorn och öka risken för olyckor.

Transport: Se alltid till att rollatorn är korrekt hopfäld eller säkrad vid transport.

Regelbundna kontroller: Kontrollera rollatorn före varje användning med avseende på skador, lösa skruvar eller andra oegentligheter. Om några skador upptäcks, sluta använda rollatorn och kontakta service.

Observera! Rollatorn är inte en leksak. Låt inte barn leka med rollatorn eller använda den utan tillsyn av vuxen.

Var uppmärksam på omgivningen: Undvik att använda rollatorn på hala, våta eller ojämna ytor. Föremål på gångvägen kan orsaka snubbling och fall.

OBS!

När rehabiliteringsrollatorn inte används ska parkeringsbromsen vara aktiverad.

Kontrollera före användning att alla hjul sitter ordentligt fast och att bromsarna fungerar korrekt.

Kontrollera att höjjusteringsknappen är låst.

Se till att rollatorn är helt utfälld.

Var alltid uppmärksam på omgivningen vid användning av rollatorn.

För inte in händerna i hopfällningsmekanismen för att undvika klämskador.

Sätt dig inte plötsligt på rollatorns säte; sitt alltid ner långsamt i en bekväm position och be vid behov om hjälp.

Häng inte några föremål på bromsspaken eller handtagen. Detta kan påverka bromsfunktionen eller rollatorns stabilitet.

Stå inte på rehabiliteringsrollatorn.

Se till att båda handtagen är inställda på samma höjd.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än enligt dess avsedda användning.

OBS: Vid förekomst av en med produkten relaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller kan leda till:

a) dödsfall hos patient, användare eller annan person, eller

b) tillfällig eller permanent försämring av hälsotillståndet hos patient, användare eller annan person, eller

c) allvarligt hot mot folkhälsan,

ska denna "allvarliga incident" rapporteras till tillverkaren samt till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren eller patienten har sin hemvist.

I Sverige är behörig myndighet Läkemedelsverket.

OBS: Vid uppkomst av smärta, allergiska reaktioner eller andra oroande eller oklara symtom för användaren i samband med användning av den medicintekniska produkten ska hälso- och sjukvårdspersonal kontaktas.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än enligt dess avsedda användning.

RENGÖRING

Rengör enheten regelbundet och håll den ren.

Lätta smutsfläckar och damm kan torkas bort med en fuktig trasa.

Större smuts kan tas bort med ett mildt, icke-korrosivt rengöringsmedel och varmt vatten.

Använd inte starka slipmedel eller rengöringsmedel med klor, eftersom de kan orsaka skador eller missfärgning.

Torka av delarna med en mjuk trasa.

Hjul: Rengör hjulen med varmt vatten och mildt rengöringsmedel. Torka med en ren trasa. Smörj med en multifunktionsolja regelbundet eller när hjulen börjar gnissla.

UNDERHÅLL

För säker och korrekt användning av produkten ska följande kontroller utföras regelbundet:

Varje vecka: Kontrollera att skruvar är åtdragna. Inspektera bromskablar, se till att de inte är lösa eller skadade. Kontrollera skruvar och muttrar, dra åt vid behov.

Varje månad: Kontrollera handtagens skick, att de är stabila och oskadade. Kontrollera bromshandtagen, att de fungerar korrekt.

Kontrollera benen (stöd), att de är stabila och inte har glapp.

Var fjärde månad: Kontrollera hjulen, att de roterar fritt och inte är skadade. Inspektera väskan, att den inte är trasig och går att använda.

Kontrollera ramen (stomme, stöd) att det inte finns sprickor eller deformationer.

TRANSPORT

Gåstolen är lätt att fälla ihop och därmed enkel att transportera. Vid behov av transport rekommenderas att fälla ihop den enligt ovanstående beskrivning. Den ska transporteras på ett sätt som säkerställer stabilitet och eliminerar risk för plötsliga, farliga rörelser.

ÅTERANVÄNDNING

Gåstolen kan återanvändas. Innan den överlämnas till en ny användare måste den kontrolleras av en fackhandlare. Följande punkter ska kontrolleras:

Visuellt skick på ramen.

Att skruvar och muttrar sitter fast.

Skick på plastdelar.

Skick på hjul och kullager.

Bromsarnas funktion och skick.

Om någon del är skadad eller trasig måste den bytas ut. Hjul bör bytas ut vid varje observerad försämring. Alla lösa skruvar och muttrar ska dras åt. Produkten måste rengöras och desinficeras innan återanvändning.

WARNING! Gåstolen får inte återanvändas om ramen är böjd eller trasig. Bruksanvisningen ska alltid följa med gåstolen vid användarbyte.

FÖRVARING

Produkten ska förvaras på en torr plats, skyddad från direkt solljus.

AVFALLSHANTERING

När produkten tas ur bruk ska den kasseras som vanligt hushållsavfall. Följ gällande avfalls- och återvinningsföreskrifter. Värna om miljön.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR MEDICAL Sp. z o.o., 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.
10. Gwarancją nie są objęte części i elementy podlegające naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu, takie jak m.in. koła, opony, nakładki gumowe, bezpieczniki, których zużycie jest następstwem normalnego użytkowania wyrobu. W przypadku akumulatorów okres gwarancji wynosi 6-miesięcy.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.02.2025
v1-04.02.2025

WARRANTY CARD

Model:

Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR MEDICAL Sp. z o.o. ,03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.
10. The warranty does not cover parts and components subject to natural wear and tear, such as wheels, tires, rubber pads, fuses, etc., the wear of which results from normal use of the product. The warranty period for batteries is 6 months.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 04.02.2025
v1-04.02.2025

GARANTIEKARTE

Modell:

Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.
10. Die Garantie umfasst keine Teile und Komponenten, die dem natürlichen Verschleiß unterliegen, wie z. B. Räder, Reifen, Gummiauflagen oder Sicherungen, deren Abnutzung auf den normalen Gebrauch des Produkts zurückzuführen ist. Für Batterien beträgt die Garantiezeit 6 Monate.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.02.2025
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.02.2025

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dnů od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).
- 10) Záruka se nevztahuje na části a součásti podléhající přirozenému opotřebení, jako jsou například kola, pneumatiky, gumové krytky nebo pojistky, jejichž opotřebení je důsledkem běžného používání výrobku. Záruční doba pro baterie je 6 měsíců.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00



PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615
Datum vydání návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

.....

Sériové číslo:

.....

Dátum predaja:

.....

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

.....

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.
- 10) Záruka sa nevzťahuje na časti a súčasti podliehajúce prirodzenému opotrebovaniu, ako sú napríklad kolesá, pneumatiky, gumové návleky alebo poistky, ktorých opotrebovanie je výsledkom bežného používania výrobku. Záručná doba pre batérie je 6 mesiacov.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Polsko



PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16
Dátum vydania návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025